

▶ **Marché de Noël**

Le Canada arrive en ville  
p.5

▶ **Déchets verts**

Attention aux dates  
p.10

▶ **Développement durable**

La ville passe à l'électrique  
p.11

# Gif infos

**Chevry-Belleville :  
un cœur de ville rénové**



# 2 Rendez-vous de décembre...

**Samedi 1<sup>er</sup>**

## Concours de nouvelles 2012

Soirée des lauréats.

**18h - Espace du Val de Gif  
Service Culturel : 01 70 56 52 60**

**Du lundi 3 au jeudi 20**

## Exposition



Marie-Pierre Musseau :  
Géométries enluminées

**Espace du Val de Gif  
Service Culturel : 01 70 56 52 60**

**Du mercredi 5  
au samedi 22**

## Maison mobile de l'environnement

Animations sur le thème de l'eau.

**Parc de la mairie  
www.scientipole.fr  
Tél. : 01 69 35 60 60  
mem.caps@googlemail.com**

**Jeudi 6**

## Les Jeudis de la Recherche

Les activités sportives : un domaine complexe et riche en innovations.

**Inscription auprès du service Culturel - Tél. 01 70 56 52 60  
culturel@mairie-gif.fr**

**Du vendredi 7  
au dimanche 9**

## Marché de Noël



On part au Canada !  
Chalets de bois, attractions pour enfants...

**Parc de la mairie  
Tél. : 01 70 56 52 18**

**Samedi 8**

## Spectacle jeune public : Panique à bord

C'est le soir de Noël, un aviateur cherche à rejoindre sa famille pour le réveillon.

**16h - MJC Cyrano  
160, avenue du Général Leclerc  
Tél. : 01 69 07 55 02  
www.mjc-cyrano.fr**

**Mardi 11**

## Conseil municipal

**21h- Salle du Conseil**

**Jeudi 13**

## Les Jeudis de la CLIC

Présentation d'Uwe Ommer, photographe professionnel par le collectif La CLIC.

**21h - MJC Cyrano  
Tél. : 01 69 07 55 02**

**Vendredi 14**

## Bœuf Jazz



Ambiance "boîte de jazz" autour des musiciens "improvisateurs" de la région.

**21h - MJC Cyrano  
Tél. : 01 69 07 55 02**

**Samedi 15**

## Club Jeu de rôle

Pour adultes et adolescents à partir de 14 ans.

**14h-18h30 - Ludothèque  
Tél. : 01 70 56 52 65  
ludothèque@mairie-gif.fr**

**Samedi 15**

## Visite de la ville en bus pour les nouveaux Giffois

Inscrivez-vous auprès du service Communication et Événementiel.

**15h - Place du marché du Parc  
Tél. : 01 70 56 52 55  
communication@mairie-gif.fr**

**Samedi 15**

## Concert rock Stoner

Avec Tsar Bomba, Wicked Witch The West, 100 Watts More.

**21h - MJC Cyrano  
Tél. : 01 69 07 55 02**

**Dimanche 16**

## Concert de Noël

Chants traditionnels de l'Avent, Mozart, Caccini, Bartok, Finzi... Par le chœur des jeunes et chœur 1<sup>er</sup> cycle du CRD de la vallée de Chevreuse.

**17h - Église Saint-Remi  
Tél. : 01 70 56 52 60**

**Mercredi 19**

## Lecture d'albums de Noël

**16h - Bibliothèque municipale  
Tél. : 01 70 56 52 66**

**Vendredi 21**

## Le blues de la grenouille



Un conte joué, chanté et accompagné par la guitare de François Vincent.

**20h - MJC Cyrano  
Tél. : 01 70 56 52 60**

**Samedi 22**

## Les Indiens d'Amérique

Animations, jeux et spectacle.

**14h-17h - MJC Cyrano  
Tél. : 01 69 07 55 02**

# Sommaire

## 4 **Actualités**

## 16 **Dossier**

Quartier de  
Chevry-Belleville :  
bientôt une place  
du marché rénovée

## 22 **Expressions**

## 24 **Vie culturelle**

## 27 **Vie sportive**

## 28 **Vie associative**

## 31 **Retour sur...**

## 33 **Entre Giffois**

## 34 **Talent**

René Begu,  
le poète

## **Patrimoine**

## 35 **Infos pratiques**

### **Gif infos, mensuel municipal d'information de la ville de Gif-sur-Yvette**

9, square de la Mairie - 91190 Gif-sur-Yvette  
Tél. : 01 69 18 69 18 - [www.ville-gif.fr](http://www.ville-gif.fr)  
Courriel : [communication@mairie-gif.fr](mailto:communication@mairie-gif.fr)

**Directeur de la publication** : Michel Barret | **Directeur de la rédaction** : Eric Sieberath | **Rédactrice en chef** : Béatrice Durand | **Journaliste** : Sabine Barbé | **Correspondante associations** : Véronique Bondis | **Graphistes** : Sylvie Kemenovic, Pascale Thébaud | **Couverture** : vue de l'entrée de la place du marché Neuf | **Ont collaboré à ce numéro** : Brigitte Bale, André Colson, Valérie Damiens, Marie-Christine Fauriaux-Régnier, Dominique Lanvier | **Publicité** : Service Activités commerciales, Tél. : 01 70 56 52 19 ou 06 23 15 75 09 | **Impression** : imprimerie LVRI | **Tirage** : 10 000 ex | **Dépôt légal** : 2012

# Éditorial 3



## “ Bonnes fêtes de fin d'année ”

Gif est une ville aux multiples visages. Chaque quartier a ses richesses, son histoire, ses habitudes de vie. Ils sont complémentaires et forment un ensemble que nous avons à cœur de rendre toujours plus agréable. Aussi, chaque quartier a ses projets.

Ce mois-ci, votre magazine vous propose de découvrir le projet de rénovation de la place du marché Neuf à Chevry. Avec ses commerces, son marché forain, ses services publics de proximité, cette place constitue le cœur de vie du quartier. La municipalité a souhaité lui donner une nouvelle jeunesse pour la rendre plus attrayante et plus conviviale.

À l'approche des fêtes de Noël, la ville se pare d'illuminations et quelques sapins trouvent leur place dans le paysage. Le traditionnel marché de Noël se déroulera les 7, 8 et 9 décembre ; chacun pourra s'y retrouver en famille et profiter ainsi de la magie de Noël.

Et avant de tourner la page 2012, je vous souhaite de passer d'agréables fêtes de fin d'année et de partager le mieux possible entre voisins, amis ou en famille des moments chaleureux.

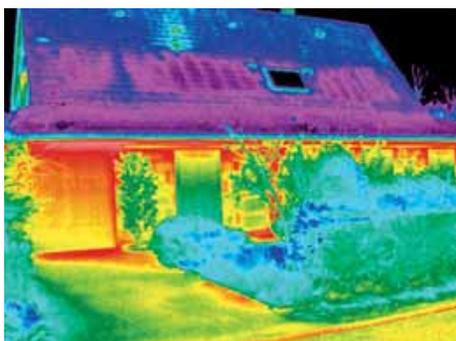
**Michel Bournat**  
Maire



# 4 Actualités

*Courrier des Giffois*

## Thermographie : prudence face aux démarchages



► **J'ai été sollicitée début novembre par une entreprise à propos d'un bilan énergétique gratuit, faisant suite à l'étude thermographique réalisée par la ville. La commune mandate-t-elle cette société ?**

Une habitante de Chevry

Il y a deux ans, la ville a réalisé une étude de thermographie aérienne des toits de tous les bâtiments du territoire, réalisée par le biais d'une caméra thermique infrarouge embarquée dans un avion. Les résultats ont été publiés dans le Gif infos d'octobre 2011. Cette technologie innovante permet de détecter des défauts d'isolation invisibles à l'œil nu. L'objectif de cette opération était de sensibiliser les habitants à une meilleure maîtrise de l'énergie.

Deux ans après, certains proposent leurs services aux particuliers, comme dans le cas présent la réalisation d'un

bilan énergétique gratuit soit-disant lié à cette opération de thermographie aérienne.

Il faut savoir que la ville ne mandate aucune société sur ce sujet ni sur aucun autre. D'une façon générale, par rapport au démarchage, il convient d'adopter les précautions d'usage et de bon sens : exiger l'adresse et les références de l'entreprise afin de pouvoir les vérifier, parler à ses voisins pour savoir s'ils ont également été contactés, se donner des délais de réflexion avant d'engager des dépenses, comparer les prix...

### Conseils de quartier

Voici les dates retenues pour les prochains conseils de quartier. N'hésitez pas à transmettre vos questions.

► **Chevry** : mardi 4 décembre

Yann Cauchetier - yann.cauchetier@mairie-gif.fr

► **Abbaye-Hacquinière** : samedi 8 décembre

Valérie Damiens - valerie.damiens@mairie-gif.fr

➤ **Cabinet du maire** - Tél. : 01 70 56 52 77 - cabinet@mairie-gif.fr

### Les élus à votre écoute

► **Michel Bournat**, maire et conseiller général, vous reçoit sur rendez-vous au 01 70 56 52 70.

► **Christine Mercier** (Vie scolaire) vous reçoit à la mairie le mercredi de 9h à 12h.

Les autres maire-adjoints reçoivent sur rendez-vous. Prendre contact avec le secrétariat du service concerné au 01 69 18 69 18.

► **Pierre-Yves Zigna**  
(Finances, informatique)

► **Michel Barret**  
(Prévention, sécurité, communication, directeur de la publication du Gif infos)

► **Françoise Sauvalle**  
(Relations institutionnelles, activités économiques et commerciales, personnel communal)

► **Jean-Pierre Bouriot**  
(Développement durable, travaux)

► **Martine Lapoumeyroulie**  
(Solidarités, logement)

► **Patrick Valade** (Sports)

► **Brigitte Bale**  
(Urbanisme et affaires foncières)

► **Jean Bertsch**  
(Affaires citoyennes, universitaires et scientifiques)

► **Marie-Christine Fauriaux-Régner**  
(Affaires culturelles, jumelage, archives)

► **Maud Olivier**,  
députée de la 5<sup>e</sup> circonscription.

➤ **Assemblée nationale**  
126, rue de l'Université  
72355 Paris 07  
Tél. : 01 40 63 48 05  
molivier@assemblee-nationale.fr

*Marché de Noël*

## On part au Canada !

*Autour des petits chalets de bois installés dans le parc de la mairie, de nombreuses attractions sont prévues pour les plus jeunes, du vendredi 7 au dimanche 9 décembre 2012.*

Chaussez vos grosses chaussures, enfiler doudoune, mitaines et bonnet : cette année, le marché de Noël de la ville accueillera le Canada le temps d'un week-end... Au programme de cette 13<sup>e</sup> édition : des promenades pour enfants en traineau tiré par des rennes, la prestation exceptionnelle d'un monstre d'ours, la dégustation de la "Tire sur la neige", préparation traditionnelle venue du Québec, réalisée à base de sirop d'érable, une exposition d'automates sur les esquimaux et les animaux du grand froid sans oublier l'atelier maquillage et le spectacle de marionnettes intitulé "Le festin de Noël"...

Dans le parc de la mairie, comme chaque année, 45 chalets (dont 1 chalet québécois), décorés de rouge et de vert, proposeront des cadeaux, de l'artisanat, des produits de gastronomie traditionnelle.

Sous la halle du marché, des associations giffaises caritatives seront présentes (le samedi) et vendront des objets au profit des causes qu'elles défendent. Les associations de commerçants de la ville (sédentaires et forains) ont également prévu des animations pour créer l'ambiance de Noël et réjouir les plus jeunes, au cours de ce mois de décembre.



L'association des commerçants Gif Dynamique organise un concours pour les 4-10 ans : il leur faudra retrouver dans les vitrines des commerces participant à l'opération, l'objet venu du Canada. Le vieux monsieur à l'habit rouge et à la barbe blanche distribuera des bonbons aux enfants sages le samedi 15 décembre. Sans oublier le concert de Noël le dimanche 9 décembre à 17h à l'église Saint-Remi et le manège de la place du Marché...

➔ **Programme complet dans les boîtes aux lettres et sur le site de la ville : [www.ville-gif.fr](http://www.ville-gif.fr)**

## Les nouveaux commerces

### Les Toiles du golf

Le Country Club rouvre ses portes et devient "Les Toiles du golf", toute l'équipe sera heureuse de vous accueillir. Au menu : réception, thé dansant, brunch, animation musicale et, bien sûr, le restaurant ouvert du mardi midi au dimanche midi, fermé le lundi, sans oublier son buffet à volonté.

➔ **Rocade de Beaudreville  
Rond-point du Golf  
Tél. : 01 60 12 04 27 / 01 60 12 21 96  
[lestoilesdugolf@orange.fr](mailto:lestoilesdugolf@orange.fr)**

### Atelier plomberie

➔ **M. Madounari  
187, avenue du Général Leclerc  
Tél. : 06 18 19 19 38**

### Salon de toilettage canin Courcelle-Canin

Changement de propriétaire.

➔ **Monique Rethore  
185, avenue du Général Leclerc  
Tél. : 01 64 91 01 27 / 09 51 43 51 68  
ou 06 60 29 49 99**

## Recherche jobs pour les étudiants

Le CROUS de Versailles recherche des jobs pour les étudiants de l'université Paris-Sud Orsay : cours particuliers, petits travaux, baby-sitting, remplacements pendant les congés de Noël...

➔ **Tél. : 01 69 15 70 56  
Fax : 01 69 15 70 57**



### Visite de la commune

## Gif, ville aux multiples facettes

Samedi 15 décembre, le maire Michel Bournat invite les nouveaux habitants à participer à une visite commentée de la ville en bus.

Inscrivez-vous auprès du service Communication et Événementiel.

Se repérer dans la ville, parcourir les quartiers, situer les équipements culturels et sportifs, les espaces verts, la forêt... Cette promenade est l'occasion de découvrir sa commune, son identité et ses particularités : Gif est une ville du Nord de l'Essonne située à une trentaine de kilomètres de la capitale où résident 22 000 habitants.

Elle fait partie du Parc naturel régional (PNR) de la haute vallée de Chevreuse et est marquée par la présence de nombreux établissements scientifiques et de recherche et de grandes écoles. C'est un territoire d'exception où cohabitent la nature verdoyante et les hautes technologies...

À l'issue de cette promenade, un verre

de l'amitié sera servi en salle du conseil municipal, en présence de membres de l'équipe municipale et de représentants des associations d'accueil.

➔ **Inscription obligatoire auprès du service Communication et Événementiel**  
Tél. : 01 70 56 52 55  
communication@mairie-gif.fr  
Nombre de places limité

## Règles de la collecte

Ordures ménagères dans les poubelles à couvercle grenat, emballages et papier journaux dans les cuves à couvercle jaune, ramassage des déchets végétaux et des encombrants, collecte du verre en " apport volontaire ", déchets ménagers spéciaux... Le règlement de collecte définit les conditions et les modalités auxquelles est soumis le ramassage des poubelles, dans le cadre du service assuré par le SIOM. Il s'applique à toute personne occupant un logement. Consultable sur le site du SIOM, il mentionne les horaires auxquels doivent être sortis les déchets verts ou les encombrants et liste les infractions et les amendes encourues pour notamment les dépôts sauvages, la présence permanente des conteneurs sur la voie publique, le non-respect des jours et horaires de collecte, la détérioration ou l'utilisation anormale des colonnes d'apport volontaire.

➔ [www.siom.fr](http://www.siom.fr) - Tél. : 01 64 53 30 00



### Bourse d'échange pour les matériaux et produits de construction et d'aménagement

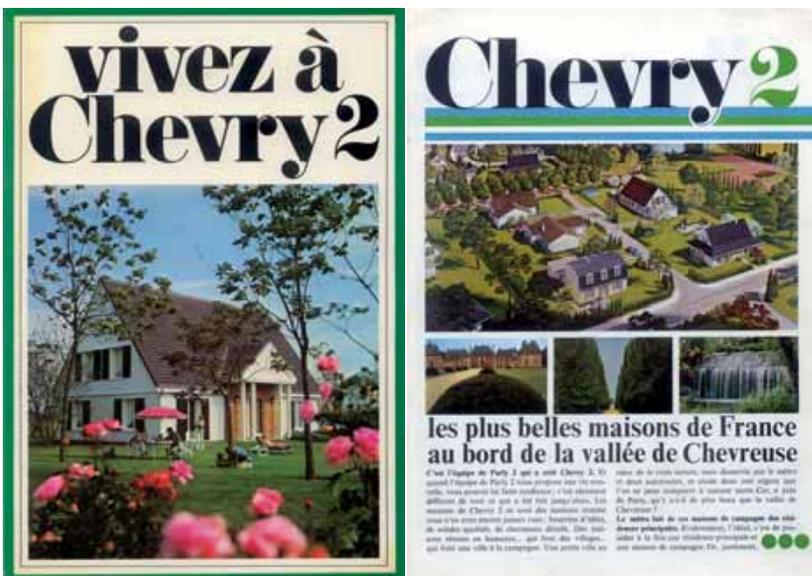
Des quantités considérables de matériaux ou produits sont transformées chaque jour en déchets ou envoyées en déchetterie alors qu'ils sont réutilisables. Tout en luttant contre ce gaspillage, le Parc souhaite les valoriser et favoriser une gestion économe des ressources. Afin d'organiser cette réutilisation, le Parc met gratuitement à disposition des entreprises du bâtiment et des particuliers une bourse aux matériaux locaux qui croise les offres et les demandes. Un formulaire est à remplir en ligne.

➔ [www.parc-naturel-chevreuse.fr/habitat-energie/votre-projet/bourse-aux-materiaux.html](http://www.parc-naturel-chevreuse.fr/habitat-energie/votre-projet/bourse-aux-materiaux.html)

*Appel à témoignages*

## Racontez-nous Chevry...

*Les archives municipales de la ville préparent une exposition sur les 40 ans de Chevry. Les témoignages et les documents (écrits, iconographiques, vidéos...) sur la naissance et la transformation de ce quartier atypique sont les bienvenus...*



Il était une fois, il y a 40 ans, le quartier de Chevry.

Il y a bientôt 40 ans, au sud du plateau d'Hurepoix, naissait le quartier de Chevry qui abrite aujourd'hui près de 10 000 habitants, soit la moitié de la population de Gif. Pour fêter cet anniversaire, la ville prépare une exposition sur ces quatre décennies d'histoire locale, une aventure urbanistique mouvementée et exaltante.

Si vous faites partie des premiers habitants, les "paléo-chevryens", qui s'installèrent à l'époque sur ces terres inhospitalières ou encore si vous y habitez depuis longtemps, venez raconter vos souvenirs de ce que furent ces années et comment vous avez vécu l'évolution du quartier.

Si vous possédez des photographies, anciennes comme plus récentes, des films et vidéos ou tout autre document illustrant la vie à Chevry ou témoignant de sa naissance et de sa transformation, des vues montrant la physionomie des paysages avant la construction du quartier, confiez-les aux Archives municipales. Une fois numérisés, ces documents iront enrichir le fonds de notre histoire commune et les originaux vous seront, bien sûr, restitués.

➔ **Archives municipales**  
**Service Culturel**  
Tél. : 01 70 56 52 60

## Des aides financières

Elles sont accordées par le Conseil général et le Centre communal d'action sociale (CCAS) de Gif aux familles et aux personnes retraitées, en fonction de leurs ressources et de leur situation familiale.

Pour en bénéficier, il suffit de se faire connaître, avant le samedi 15 décembre 2012, auprès du service d'Action sociale à la mairie ou à la mairie-annexe, muni de pièces justificatives : le livret de famille, l'avis d'imposition 2012 (ou de non imposition), le justificatif des allocations familiales et un relevé d'identité bancaire (RIB).

➔ **Service Action sociale**  
Tél. : 01 70 56 52 20

## L'INSERM recherche...

L'unité de Recherche INSERM de Neurospine de Saclay mène des recherches sur l'origine cérébrale du Trouble d'acquisition de la coordination motrice ou Dyspraxie des enfants entre 8 et 9 ans. Afin de mieux comprendre ce trouble, elle recherche des enfants sans trouble du développement entre 8 et 9 ans. L'étude se déroulera sur une demi-journée au CEA de Saclay. Il faut savoir que les enfants sont récompensés pour leur participation sous forme de jouets et autres surprises. Pour les familles, un taxi est mis à disposition pour se rendre au CEA.

➔ [www.unicog.org/pm/pmwiki.php/Main/Dyspraxia](http://www.unicog.org/pm/pmwiki.php/Main/Dyspraxia)  
Tél. : 06 88 28 24 09  
ou 01 69 08 79 37  
[antoinette.jobert@cea.fr](mailto:antoinette.jobert@cea.fr)

*Projet solidaire et écologique*

## La Lendemain

*Situé sur l'ancien site " TDF " aux Molières, le foyer d'accueil médicalisé de la Lendemain ouvrira ses portes en mai 2013 pour accueillir 24 adultes souffrant d'autisme et de troubles apparentés.*

Cette ferme agricole et artisanale de 7 hectares a été conçue comme un lieu d'échanges avec l'environnement, associant les habitants et les acteurs locaux depuis le début. Elle offrira aux résidents un habitat de type familial mais aussi les conditions d'une vie active équilibrée. Ils bénéficieront d'une " micro-formation professionnelle ", c'est-à-dire une formation individualisée aux savoir-faire qui leur donnent leur place et leur responsabilité dans la vie commune, la ferme, l'environnement.

Dans l'état actuel des connaissances, l'autisme est un handicap à vie. Cependant, l'expérience et la recherche pédagogique ont permis de valider des méthodes d'accompagnement qui transforment leur quotidien : tout au long de la vie, ces personnes peuvent apprendre et progresser si on leur en donne les moyens et ainsi, accéder à une vie riche et pleine de sens.

Le projet de la Lendemain démarré en 2005 est porté par une équipe bien implantée à Gif, composée de parents, de professionnels spécialistes de l'autisme, d'experts et de chercheurs. L'association SAUGE (Solidarité autisme gestion) et le Groupement philanthropique et social (GPS), en sont les acteurs complémentaires.



**24 adultes souffrant d'autisme vont bénéficier du projet de La Lendemain.**

48 emplois seront créés et les compétences attendues sont variées (ferme et horticulture, activités de la maison, artisanat et art, compétences médico-sociales...). Tous seront impliqués dans l'accompagnement spécialisé des personnes avec autisme.

➔ [SAUGEcontact@aol.com](mailto:SAUGEcontact@aol.com)



### La Lendemain, c'est :

- ▶ Une ferme agricole et artisanale avec des objectifs de développement durable, comportant arboretum, bambouseraie, verger et potager, prairie, cultures et animaux.
- ▶ Un projet architectural aux normes haute qualité environnementale (HQE) sur 2 hectares, composé de 3 maisonnettes de plain-pied accueillant chacune 8 résidents, un bâtiment d'activités (accueil, ateliers, pôle soins, restauration, administration) et un bâtiment d'exploitation.
- ▶ Un foyer d'accueil médicalisé pour 24 adultes souffrant d'autisme et de troubles apparentés, accompagné par la recherche scientifique et médicale.



### Éco-réflexe

La fête de Noël est aussi l'occasion d'une surconsommation (matérielle, énergétique et gastronomique) et d'une surproduction de déchets qui a un coût environnemental. Par exemple, des tonnes de papier cadeau sont utilisées pour emballer les présents. Le paquet fait partie de la fête de Noël : il garantit la surprise et embellit le pied du sapin. Pour autant, il est possible de réduire son impact sur l'environnement en achetant des emballages recyclables et en boycottant les papiers plastifiés ou métallisés. On peut aussi penser à la " récup " : tissus, boîtes en carton, papier journal, feuilles d'arbres... ■

## L'anniversaire de Century 21

L'agence fête ses 50 ans et à cette occasion, de nombreux lots sont à gagner dont un chèque d'une valeur de 200 000 €. Pour y participer, il suffit de déposer un bulletin à l'agence de Gif jusqu'au 21 décembre. Une collecte de bulletins sera organisée le samedi 1<sup>er</sup> décembre pendant le marché de Chevry.

➔ **Century 21 - Tél. : 01 64 45 65 18**  
[www.century21slpimmobilier.com](http://www.century21slpimmobilier.com)

*Opération de solidarité*

## La MJC Cyrano, relais des bouchons de l'espoir

*Collectez les bouchons de plastique dur et apportez-les à la MJC Cyrano. Ils seront revendus pour financer des équipements sportifs pour les personnes handicapées. Un petit geste du quotidien pour une cause pleine d'espoir...*



**1 tonne de bouchons recyclés, ce sont 3 tonnes de pétrole économisées.**

Eau, lait, soda, produits ménagers, boîtes de pellicule photos, capuchons de stylo, couvercles des cafés et chiconnés solubles, poudres chocolatées, pâtes à tartiner... : ne jetez plus les bouchons en plastique dur dans la poubelle jaune des emballages ; triez-les séparément et apportez-les à la MJC Cyrano qui assure leur collecte pour l'association Les Clayes Handisport.

Revendus, ils permettent de financer du matériel et des équipements coûteux pour la pratique de sports adaptés pour des personnes handicapées (fauteuil handibasket, handbike, semelles orthopédiques pour la pratique du rugby, table showdown (ping-pong pour non-voyant), pratique de l'équitation pour personnes handicapées mentales...).

Pour cette opération, la MJC Cyrano est associée au collectif " Handicap à l'école " qui regroupe des familles issues des trois associations de parents giffoises (FCPE, PEEP et APEIG).

➔ **MJC Cyrano**  
160, avenue du Général Leclerc  
[www.LesBouchonsDelEspoir.org](http://www.LesBouchonsDelEspoir.org)

## Virus de l'hiver : les gestes pour limiter leur transmission

Rhumes, rhinopharyngites, gripes, bronchites, bronchiolites, gastro-entérites... Tandis que l'hiver approche, l'Institut national de prévention et d'éducation pour la santé (Inpes) propose de connaître les bons gestes destinés à limiter la transmission de ces virus.

Voici quelques exemples de " gestes barrières " à adopter en cette période :

- ▶ se laver les mains plusieurs fois par jour au savon liquide pendant une trentaine de secondes,
- ▶ utiliser un mouchoir en papier à usage unique,
- ▶ porter un masque chirurgical en cas de maladie,
- ▶ éviter de serrer les mains, d'embrasser, de partager des effets personnels mais aussi éviter les lieux très fréquentés (transports en commun, centres commerciaux),
- ▶ aérer les pièces du logement.

➔ [www.inpes.sante.fr](http://www.inpes.sante.fr)

## Fermeture de fin d'année

La déchetterie et les bureaux du SIOM fermeront exceptionnellement leurs portes à 15h30 les lundis 24 et 31 décembre 2012. Une fermeture également prévue les 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier.

Les structures d'accueil de loisirs, la Maison du petit pont et le club ados, seront fermées du 24 décembre au 1<sup>er</sup> janvier inclus.



### Collecte sélective

## Le ramassage des déchets verts passe en mode hiver

*La croissance des végétaux ralentit pendant l'hiver, la fréquence des collectes des déchets verts aussi. Prenez date !*

L'hiver pointe le bout de son nez et les végétaux se font de plus en plus rares. Comme chaque année, le SIOM, chargé de la collecte, réduit la fréquence du ramassage des déchets verts, de décembre à février inclus. Pendant cette période de trois mois, le passage de la benne des végétaux s'effectuera tous les 15 jours et non plus toutes les semaines. Habituellement,

le ramassage a lieu à Gif le lundi : lundi matin dans la vallée et au Moulon et lundi après-midi pour le plateau de Chevry-Belleville. Ainsi les dates des prochaines collectes vertes sont les suivantes : **lundis 10 et 24 décembre 2012, lundis 7 et 21 janvier 2013, lundis 4 et 18 février 2013.**

Pour ce qui concerne les sapins de Noël, seuls les sapins naturels sont

à présenter à la collecte des déchets verts. Les autres sapins, recouverts de neige artificielle (floqués) ou emballés dans un sac à sapin, sont à déposer à la collecte des ordures ménagères.

➔ **Syndicat intercommunal des ordures ménagères de la vallée de Chevreuse (SIOM)**  
**www.siom.fr - Tél. : 01 64 53 30 00**

## Voitures : le point sur les pneus avant l'hiver



La Sécurité routière indique ce qu'il faut savoir sur les pneumatiques avant de prendre la route : l'utilisation des " pneus contact " ou des " pneus neige " n'est pas réglementée. Par contre, sur les tronçons de routes équipés du signal B 26 (équipements spéciaux obligatoires), quand la mention " pneus neige admis " n'est pas indiquée, les conducteurs doivent utiliser des chaînes. En dehors de ces types de tronçons, les chaînes sont autorisées uniquement sur les routes enneigées quelle que soit la période de l'année.

➔ **www.securite-routiere.gouv.fr**

## Les idées du net !



### La législation sur le droit funéraire

Vous avez été confrontés à des difficultés à la suite du décès d'un proche ? Le Défenseur des droits vous propose de témoigner en ligne sur : le droit à l'inhumation dans une concession, l'acquisition, la transmission et la fin d'une concession, l'entretien d'une concession, les espaces confessionnels, les soins funéraires...

Ces témoignages permettront au Défenseur des droits de formuler des propositions portant sur les évolutions de la législation du droit funéraire.

➔ **www.defenseurdesdroits.fr/sinformer-sur-le-defenseur-des-droits/linstitution/editorial/legislation-sur-le-droit-funeraire**

*Développement durable*

## Voitures électriques de la ville : quand le courant passe...

*La ville s'est équipée de deux véhicules électriques. Une solution efficace pour satisfaire les besoins professionnels nombreux, courts et répétés de déplacement au sein de la commune, tout en faisant des économies d'énergie.*



La voiture électrique, une réalité pour la ville de Gif.



Entrant dans les usages, la voiture électrique devient peu à peu, une réalité. Prix de l'essence, diminution de la pollution, économie énergétique : de nombreux arguments plaident en faveur de la mise en place de ce type de moyen de transport propre et peu coûteux. Dans le cadre du renouvellement du parc automobile, la ville est en train de passer progressivement à l'électrique. L'usage des véhicules électriques permet de réduire les émissions de gaz à effet de serre et améliore la qua-

lité de l'air. C'est une solution efficace pour satisfaire les besoins professionnels nombreux, courts et répétitifs de déplacement en ville tout en faisant des économies d'énergie.

L'année dernière, les équipes du service des Espaces verts ont été dotés d'un petit véhicule électrique type " Piaggio Porter Tipper " avec une benne basculante pour accomplir leur tâche quotidienne. Cette année, c'est le service Informatique qui est équipé d'un " Kangoo " (ZE) pour effectuer notamment des déplacements liés à la maintenance informatique dans les écoles de la ville.

0

C'est le rejet en CO<sup>2</sup> des nouveaux véhicules électriques acquis par la ville.

## Démarchages de fin d'année : soyez vigilants !



Lors des fêtes de fin d'année, il est d'usage que les pompiers, les éboueurs, les postiers... démarchent les particuliers pour recueillir des " dons-étrennes " en échange de calendriers de la nouvelle année. La prudence reste cependant de mise : attention aux usurpateurs, aux fausses cartes professionnelles ou aux faux bulletins de salaire. En cas de doute, prévenez la Gendarmerie (voir aussi p.4).

## Éthylotests : verbalisation repoussée au 1<sup>er</sup> mars 2013

En cas de contrôle routier, le défaut de possession d'un éthylotest sera sanctionné par une amende de 11 euros à partir du 1er mars 2013 (et non pas à compter du 1er novembre 2012 comme cela était initialement prévu). Un décret a été publié en ce sens au Journal officiel du mardi 30 octobre 2012.

*Environnement*

## L'eau, une ressource à préserver

*L'eau sera au cœur des animations prévues à la Maison de l'environnement autour de film, spectacle, atelier... pour tous.*



La Maison de l'environnement mobile est un équipement intercommunal itinérant (c'est un semi-remorque de 92 m<sup>2</sup>), conçu pour sillonner le territoire de la CAPS (Communauté d'agglomération du plateau de Saclay) et venir à la rencontre et favoriser les échanges entre citoyens et experts sur le thème de l'environnement : développement durable, qualité de vie, questions énergétiques... Outil de sensibilisation, d'information, d'animation et d'éducation, elle est un lieu de ressources pour ceux qui

s'intéressent et se sentent concernés par l'avenir de notre planète.

En décembre, elle fera à nouveau halte à Gif, dans le parc de la mairie.

L'eau sera le thème des animations prévues avec notamment :

- ▶ la projection de " Défendre l'eau, c'est défendre la vie ", film documentaire de Yann Arthus-Bertrand, samedi 8 décembre à 15h ;
- ▶ un spectacle de marionnettes, " Hop hop Alloulou, la petite rainette " prévu mercredi 12 décembre à 15h ;
- ▶ un atelier " brico-récup " organisé

samedi 15 décembre à partir de 15h : les enfants pourront y fabriquer des décorations de Noël originales à partir de déchets d'emballage et de produits de récupération.

Une permanence gratuite sur rendez-vous est organisée, par un conseiller info énergie de l'ATEPS (Agence territoriale de l'énergie du plateau de Saclay) le samedi de 10h à 13h.

➔ **Maison de l'environnement**  
**www.scientipole.fr**  
**Tél. : 01 69 35 60 60**  
**mem.caps@googlemail.com**

## SNCF : modifications de 25 % des horaires de train

25 % des horaires des trains vont changer à partir du 9 décembre 2012 du fait de la poursuite de la modernisation du réseau.

Transilien, TGV, Intercités, IDTGV, Eurostar, Thalys... Par le biais de l'espace " horaires et travaux " accessible sur le site internet de la SNCF, vous pouvez vérifier vos futurs horaires pour toutes les dates de départ de trains jusqu'à 3 mois.

➔ [www.sncf.com](http://www.sncf.com)

## Visiter l'Assemblée nationale

Vous voulez marcher dans la salle des Quatre Colonnes du palais Bourbon ou encore pénétrer dans l'hémicycle où siègent les députés sans oublier de découvrir la bibliothèque de l'Assemblée nationale ? Pour bénéficier de ces visites gratuites, il vous suffit de réserver par téléphone au 01 40 63 56 00 ou par courriel à l'adresse suivante : [visites-individuels@assemblee-nationale.fr](mailto:visites-individuels@assemblee-nationale.fr). Lors des sessions parlementaires, vous pouvez visiter les lieux avec un guide, tous les samedis à 9h30, 10h30, 14h et 15h. Durant les périodes où l'Assemblée nationale ne siège pas, 4 visites libres sont proposées tous les jours, du lundi au samedi à 9h30, 10h30, 14h et 15h. En raison des contrôles de sécurité, il est nécessaire de vous présenter un quart d'heure au moins avant le début de la visite, muni d'une pièce d'identité. L'entrée s'effectue au 33, quai d'Orsay - 75007 Paris.

➔ [www.assemblee-nationale.fr/infos/visiter.asp](http://www.assemblee-nationale.fr/infos/visiter.asp)

## Les rendez-vous jeunesse

### Séjour ski/surf pour les 10-17 ans



La ville organise un séjour de ski et de surf à La Toussuire en Savoie en mars 2013. Priorité sera donnée aux jeunes qui n'y ont jamais participé et aux dossiers complets.

**Séjour du samedi 2 au samedi 9 mars 2013 - La Toussuire**  
**48 places - Trajet en bus au départ de Gif**

**Pré-inscriptions du samedi 1<sup>er</sup> au samedi 22 décembre 2012 inclus**  
 sur le site de la ville : [www.ville-gif.fr](http://www.ville-gif.fr), rubriques Démarches en ligne/monGif

### ► Tournoi de Noël



La Maison de la Vallée et la Maison du Mail proposent la 2<sup>e</sup> édition du "Tournoi de foot de Noël" pour les 13/17 ans. Cette manifestation sera encadrée par Bari, Muriel, Greg, Lola et Charles.

**Judi 27 décembre de 14h30 à 18h - Gymnase des Goussons**  
**Inscription à la Maison de la Vallée - Tél. : 01 69 28 96 38**  
[maison.vallee@mairie-gif.fr](mailto:maison.vallee@mairie-gif.fr)

**Attention ! Les structures d'accueil de loisirs de la Maison du Petit Pont et du Club ados 9/14 ans seront fermées du lundi 24 décembre 2012 au mardi 1er janvier 2013 inclus.**

### ► Inscriptions vacances de Noël

Les inscriptions pour les accueils de loisirs de 2 ans ½ à 14 ans sont ouvertes jusqu'au samedi 8 décembre prochain. **Inscriptions en ligne sur [www.ville-gif.fr](http://www.ville-gif.fr)**

### Vu à Gif

#### ► Le Club Ados au cœur de la Semaine bleue



C'est avec plaisir que les jeunes du Club ados ont participé à la semaine intergénérationnelle. Fabrication de pains, chanson, préparation de citrouilles... De nombreuses activités qu'ils ont partagé avec les seniors.

**Service Enfance et Jeunesse**  
 Tél. : 01 70 56 52 80  
[jeunesse@mairie-gif.fr](mailto:jeunesse@mairie-gif.fr)  
[www.ville-gif.fr](http://www.ville-gif.fr)

# 16 Dossier du mois

*Quartier de Chevry-Belleville*

## Bientôt une place du marché rénovée !

*La place du marché Neuf fait peau neuve.  
Les travaux de rénovation et d'embellissement  
qui commenceront en janvier 2013 ont pour but de donner  
un second souffle à ce site, créé en 1982, qui est au cœur  
du quartier de Chevry-Belleville.*



La place du marché Neuf fait l'objet d'un important programme de rénovation qui concerne à la fois le sol et l'éclairage de la galerie marchande, la voie de circulation, les cheminements piétonniers, les espaces publics et la halle du marché.

L'objectif du projet est de réussir à donner un aspect moderne, fonctionnel et dynamique à ce centre urbain, commercial et administratif, situé sur le plateau de Chevry-Belleville.

Au terme d'un chantier annoncé pour durer huit mois (janvier-août 2013), cette place du marché Neuf arborera un nouveau visage et aura retrouvé un air de jeunesse.

L'achèvement de ces travaux sera concomittant avec la réouverture du château de Belleville rénové.

### **Embellir les cœurs de ville, embellir la commune**

Ces travaux s'inscrivent dans une vision globale d'embellissement des deux cœurs de la ville : après l'aménagement des abords de la mairie dans le centre-ville en 2010 (création du parvis de grès devant le château de l'Hermitage, rénovation des allées piétonnes du parc de la mairie...), place aujourd'hui à ce

second volet de travaux qui touche l'espace public central de Chevry et concerne un " bassin de vie " de près de 10 000 personnes vivant sur le plateau.

Dans ces deux projets, l'idée forte est de développer et d'animer ces espaces de vie singuliers et stratégiques, de favoriser les rencontres et les échanges. Les cœurs de ville sont des repères d'identification pour les Giffois, mais aussi des indicateurs de qualité pour les visiteurs. Ils ont la particularité d'être " multifonctionnels ", c'est-à-dire qu'ils regroupent dans une même unité de lieu : des logements, des commerces de proximité, des marchés, des services publics...

Pour que l'alchimie se fasse entre les différents acteurs, utilisateurs et usagers, il convient de réaliser les aménagements propres à mettre en valeur les potentialités du site. La démarche consiste donc à modifier le regard sur le lieu pour inciter à de nouveaux usages, mais aussi à créer de nouveaux espaces de vie agréables à vivre, visibles et attractifs.

### **Le projet de la place du marché Neuf**

Il comporte différentes dimensions complémentaires et donne l'opportunité :



La place du marché Neuf va être embellie : pavé en grès, plantation...

► de renforcer l'attractivité commerciale du site composé de 35 commerces sédentaires installés, sous la galerie des arcades de Chevreuil en forme de U, autour de la halle couverte du marché. Ils proposent une concentration et une diversité d'offres et de services de proximité, et sont dans une interaction forte, deux fois par semaine (mercredi et samedi), avec les commerçants du marché forain.

► d'améliorer la fonctionnalité des espaces publics (voir précisions en encadré ci-contre). En effet, la place du marché Neuf est un lieu public qui fait partie de la structure urbaine et paysagère du quartier ; elle participe à son identité locale. Créée il y a 30 ans et soumise à l'épreuve du temps, elle a inévitablement vieilli. La réflexion urbaine d'aujourd'hui consiste à lui donner une nouvelle dynamique et à permettre aux Giffois de s'y retrouver et de se l'approprier.

En pratique, les travaux vont débuter en janvier 2013. Ils auront des conséquences dans l'organisation de la vie quotidienne et pratique des habitants du quartier (voir précisions suivantes).

## Place du marché Neuf : miser sur le qualitatif

Le choix a été fait de l'embellir en misant sur la qualité et la durabilité des matériaux. Pour le revêtement du sol, c'est un joli pavé en grès qui a été sélectionné pour donner une unité de ton ; pour les plantations végétales, ce sont des frênes et des arbustes vivaces et de coloris variés qui orneront le site ; pour le mobilier urbain, le choix s'est porté sur des banquettes en bois "design" réalisées sur mesure. Des luminaires encastrés dans le sol offrant une lumière rasante mais aussi des nouveaux candélabres éclaireront les lieux à la nuit tombée. Les Arcades bénéficieront d'un nouveau plan d'éclairage (plafonniers et projecteurs en hauteur). Ces dispositifs d'éclairage public s'inscrivent dans une démarche d'économie d'énergie.

Pour rehausser le tout, une fontaine, originale et esthétique, sera installée au centre du nouvel espace public (voir précisions en pages suivantes). ■

## Zoom sur la rénovation de la place du marché Neuf

### *Quels aménagements ?*

#### La halle du marché

De la lasure va être appliquée sur la charpente ; cette technique présente l'avantage de permettre au bois de respirer et d'être protégé, tout en laissant apparaître sa surface veinée.

Les locaux extérieurs du marché vont être aménagés pour améliorer leur fonctionnalité (rangement des containers à ordures) et bénéficier d'un habillage en bois plus esthétique.

Des toilettes publiques (avec nettoyage automatisé, accessibles aux personnes à mobilité réduite) vont être créées.

#### La galerie marchande

Son sol va être entièrement renouvelé avec des pavés de grès sur une surface totale d'environ 900 m<sup>2</sup>. Un nouvel éclairage plus adapté et plus performant sera installé. Il mettra davantage en valeur les vitrines commerciales.

#### La voie de circulation

La chaussée et les places de stationnement vont être refaites avec un nouvel enrobé en béton désactivé et rehaussées sous la forme d'un " plateau " accessible aux personnes à mobilité réduite (PMR). L'ensemble du site sera réaménagé en zone de rencontre, c'est-à-dire un espace partagé entre piétons, cyclistes et véhicules.

#### Les cheminements piétonniers

Ils vont être réaménagés et même créés sur certaines parties du site.

La perspective entre l'allée du Mail et le château de Belleville sera accentuée. L'entrée du château sera ainsi mise en valeur.

#### La valorisation des espaces publics

Deux placettes offrant des ambiances minérales et végétales vont être aménagées dans les angles de la galerie marchande. À l'est de la place, la partie aujourd'hui engazonnée sera repensée dans le but de devenir un espace public fonctionnel et convivial grâce à l'aménagement de cheminements piétons, la

pose de bancs et la plantation de végétaux. Au nord du marché, un nouvel espace public sera créé, structuré autour d'une fontainerie avec du mobilier et de l'éclairage urbains. De 7 mètres sur 10 mètres, cette " fontaine sèche " (appelée ainsi parce qu'elle n'a pas de bassin), dotée de 21 jets, sera l'occasion de mettre en scène des jeux d'eau au-dessus du sol avec différents effets de lumières, de couleurs et de mouvements. Ce type équipement, qui se développe de plus en plus dans les quartiers piétonniers des villes, apporte un point d'attraction : le temps d'une pause ou d'une promenade, le mouvement fluide de la fontaine anime la place, apaise les passants et amuse les enfants...



#### Une signalétique spécifique

Un totem en acier " corten " sera réalisé sur mesure. Implanté au droit du rond-point de la Convention, ce mobilier, à la fois moderne et stylisé, signalera aux visiteurs la présence de la place du marché Neuf et des commerces des Arcades.

#### Du mobilier pour les deux-roues

Plusieurs emplacements pour les vélos et les deux-roues motorisés seront implantés de part et d'autre de la place.

#### La végétation

Tout autour de la place, les catalpas, dont les racines sont la cause de nombreux désordres sur la voirie et les cheminements, seront remplacés par des frênes au système racinaire nettement moins dommageable pour les revêtements. ■

**Les commerces des Arcades seront ouverts pendant toute la durée des travaux**



## La vie quotidienne au rythme des travaux

### Déplacement du marché sur l'allée du Mail

Le marché forain de la halle du marché Neuf va être déplacé le long de l'allée du Mail. Tous les aménagements nécessaires seront effectués (points d'eau et électricité, barnums) pour accueillir la clientèle et les commerçants forains qui proposeront leurs produits sur cet axe piétonnier central du quartier.

Comme d'habitude, le marché se déroulera deux fois par semaine : le mercredi et le samedi matins. ■

### Rejoindre le marché et les commerces des Arcades... en navette

Pour pallier le déficit provisoire en places de stationnement, la ville propose un service de navette, gratuit, circulant autour des rocade de Frileuse et Beaudreville. Selon des horaires et des arrêts définis, elle transportera les habitants jusqu'au centre de Chevry, les 2 jours de marché. ■

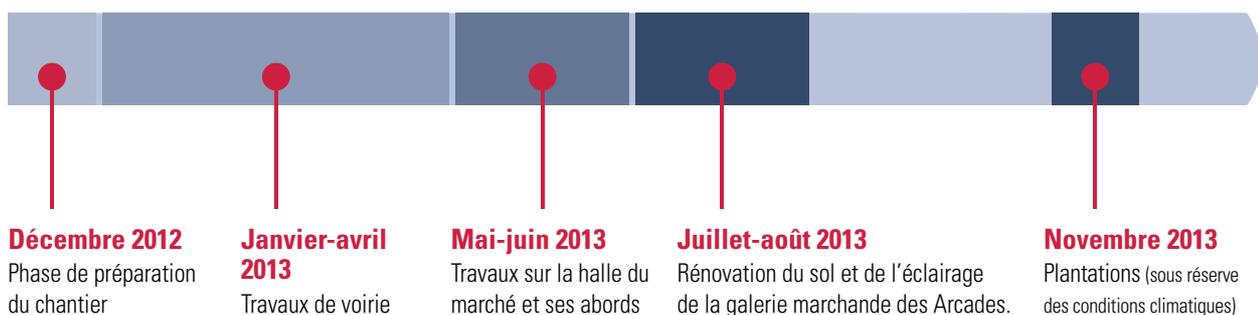
### Circuler et se garer en voiture

La circulation et le stationnement seront, au cours de cette période, plus difficiles. Autour du marché Neuf, la voie automobile, qui sera refaite par tronçon, ne sera jamais complètement fermée, mais le nombre de places de parking sera inévitablement réduit.

Le stationnement sur le parking du golf est indiqué aux personnes qui utiliseraient leur voiture pour se rendre au cœur de Chevry. D'une capacité de 340 places, il est gratuit. ■

## Travaux : principales phases du chantier

(sous réserve de modifications)



## Gif, osons l'avenir

François Romain, Annick Le Roy, Gérard Metzinger,  
Céline Serrano, Pierre-Yves Thro, Françoise Masnou

### Giffois, vous payez beaucoup d'impôts et recevez peu en retour !

Les fins d'année sont l'occasion, pour le conseil municipal, de débattre des orientations budgétaires futures ; les débuts d'année sont l'occasion, pour le maire et l'équipe majoritaire, de vanter dans le mensuel municipal les mérites de leur gestion. Quelques faits simples (et indiscutables puisque tous les chiffres cités ici sont issus d'un document rédigé par la mairie et que nous tenons à disposition de toute personne intéressée) permettent de relativiser une communication bien rodée mais, pour le moins, incomplète.

#### Giffois, vous payez beaucoup d'impôts !

Tout budget se compose de recettes et de dépenses. Côté recettes, on trouve, pour faire simple, le montant prélevé sur les familles giffoises - impôts locaux et tarifs (centre aéré, crèches...) - et les ressources extérieures - subventions, concours de l'État... Il se trouve que la contribution directe des Giffois pèse pour 61 % des recettes alors qu'elle n'est, en moyenne, que de 43 % pour les communes de taille comparable. La conséquence immédiate

de cette différence de 18 points est que les impôts locaux sont très élevés à Gif. Rappelons, à ce titre, que les taxes locales sont calculées en faisant le produit d'une base (relative à la valeur d'un bien) par un taux. Si le maire aime à rappeler que les taux sont raisonnables (ce qui est vrai), il oublie de dire que c'est parce que les bases sont très élevées.

#### Giffois, vous recevez peu en retour !

Les dépenses se décomposent en deux grandes catégories : fonctionnement et investissement. Par choix politique, la majorité a choisi de maximiser la part des investissements (et, en particulier, la part d'autofinancement appelée épargne brute). Par effet mécanique, les retours vers la population en sont d'autant réduits (moins de subventions aux associations, aux familles défavorisées, à la culture, à la jeunesse). En particulier, les subventions aux associations restent depuis des années sans réévaluations, ne serait-ce de l'inflation !

La part des investissements est donc proportionnellement relativement élevée (en

2012, 676 €/hab. alors que la moyenne tourne autour de 300 €/hab.). Mais cela n'a été rendu possible que grâce à la vente de "bijoux de famille" (terrain de Jaumeron, terrain du Val Fleury, terrain des Goussons). Cette manne est diversement utilisée : il y a les investissements indispensables (rénovation des réseaux et du château de Belleville), les investissements utiles (terrain synthétique de Courcelle, place de la mairie) et ceux beaucoup plus critiquables, pour lesquels le ratio "coût de l'investissement" sur "nombre d'utilisateurs giffois" est totalement disproportionné. C'est le cas du château du Val Fleury (cf. notre article de sept. 2012) mais également de la future piste cyclable de fond de vallée et, dans un passé récent, de la rénovation de la MJC, du bâtiment du Val de Gif...

Vous avez des questions ? Venez nous les poser à notre permanence, samedi 15 décembre entre 11 et 12h, château de l'Hermitage.

[www.elusgifosonslavenir.com](http://www.elusgifosonslavenir.com).

## Ecologif

Michèle Gaspalou

### Pour une planète solidaire

La planète évolue plus vite que les idées qui en rendent compte. Nous vivons dans "un monde privé de sens". La fin de la bipolarisation de la planète a libéré les possibles mais marqué la fin des certitudes forgées par des décennies de guerre froide. Les conflits armés s'égrènent en chapelet, la figure du génocide est réapparue dans l'histoire et les inégalités planétaires ne

cessent de s'accroître. Parallèlement, l'humanité a d'importants moyens de déterminer collectivement son avenir.

L'impératif moral et l'orientation politique se rejoignent derrière la boussole du refus de la pente du plus fort prise par le monde.

Il s'agit de promouvoir un universalisme concret réinventant les droits des peuples, loin des mystifications idéologiques qui ont justifié les mouvements de colonisation.

L'émergence d'une communication monde, qui a fait vaciller la frontière hermétique entre dedans et dehors, met au défi notre capacité à articuler le local et le global. Elle permet la naissance d'une internationale civile, encore embryonnaire mais effectivement active dans divers événements récents.

Internationale qui a fait définitivement sien le mot de Terence : "rien de ce qui est humain ne m'est étranger".

Bonnes Fêtes !

## Pour Gif naturellement majorité municipale

M. Bournat, P.-Y. Zigna, C. Mercier, M. Barret, F. Sauvalle, J.-P. Bouriot, M. Lapoumeyroulie, B. Bale, J. Bertsch, M.-C. Fauriaux, P. Valade, D. Lanvier, J.-P. Squeder, D. Ravinet, J. Havel, N. Abrial, T. Fasolin, G. Clausse, J.-L. Valentin, V. Damiens, Y. Cauchetier, C. Bruneau, F. May, P. Romien, C. Lavarenne, A. Faubeau

### Heureusement, " le ridicule ne tue pas "

Nos collègues élus socialistes perdent la raison. Écrire aux Giffois " vous payez beaucoup d'impôts et vous recevez peu en retour " relève au mieux de la polémique et au pire de la très mauvaise foi. Explications.

#### **Vous payez beaucoup d'impôts**

Le discours est entendu. Quand il s'agit d'impôt, c'est toujours trop. Simples comparaisons sur les taux de taxe d'habitation dans trois villes socialistes de la CAPS : Palaiseau 21,48 %, Orsay 17,92 % et Igny 16,71 %. À Gif 16,38 %. Cela n'appelle pas de commentaires. Pour compléter, qui a décidé d'augmenter le taux de taxe d'habitation intercommunale ? Les socialistes. Enfin, il faut rappeler que les bases de calcul sont définies par l'État sur une estimation de la valeur des biens. Aucun gouvernement n'a envisagé de modifier cette disposition.

#### **Vous recevez peu en retour**

Ce qui est excessif, est insignifiant. Qui a créé deux nouveaux centres de loisirs à la Feuillarde et à la Plaine ? Qui a mis en œuvre la gratuité dans les bibliothèques ? Qui a réalisé deux terrains de sports en gazon synthétique ? Qui déploie des moyens informa-

tiques exceptionnels dans les écoles ? Qui rénove le Château de Belleville qui accueille la vie associative ? ... Et cela au profit des Giffois.

Osez écrire que le coût d'investissement est disproportionné en regard du nombre d'utilisateurs giffois, à propos de la MJC Cyrano et de l'Espace du Val de Gif est scandaleux. Ce sont des centaines de Giffois et personnes extérieures qui fréquentent les lieux chaque semaine. Que les Giffois se rendent sur le site de la MJC et ils apprécieront la diversité et la richesse des activités. Quant à l'Espace du Val de Gif, il héberge la ludothèque, les permanences sociales, accueille des conférences, des manifestations associatives...

#### **Comble de l'ironie**

Les socialistes giffois déplorent le coût de la piste cyclable en fond de vallée. Et pourtant le gouvernement actuel lance un appel à projets pour le développement des pistes cyclables et les critères techniques permettant d'obtenir des financements sont ceux que nous avons mis en œuvre.

Oser écrire que la municipalité investit fortement grâce à la vente " des bijoux de

famille " est mensonger. La ville a acquis le parc du Val Fleury ; elle cède une parcelle pour la réalisation de logements mais reste propriétaire d'un parking public, de locaux commerciaux, du château qui sera transformé en équipement culturel et du parc qui passera du statut privé à celui de parc public. Idem pour le terrain de Jaumeron ; la ville l'a acquis, en a vendu une partie pour réaliser des logements, dont une part de logements sociaux, et conserve près de deux hectares. Idem aux Goussons ; la ville a cédé une emprise foncière mais reste propriétaire des surfaces de rez-de-chaussée afin d'accueillir le Foyer Arc en ciel et un cabinet médical. À travers ces opérations, la ville a donc augmenté son patrimoine immobilier et foncier.

Plusieurs hypothèses peuvent donc permettre de comprendre cette position, on ne peut plus partisane, des élus socialistes : la polémique, qui est par nature stérile ; le mensonge, volontaire ou par omission, difficile d'apprécier ; la méconnaissance des sujets locaux, c'est une probabilité ; l'erreur, elle est humaine, est une éventualité. Les Giffois apprécieront !

## GemGif

Dimitri Tchoreloff et Martine Debiesse

Ce mois ci, vous trouverez plus particulièrement trois articles sur [www.gemgif.fr](http://www.gemgif.fr) :

- ▶ " Gif était une ville jeune "
- ▶ " Le gaspillage dans les collectivités locales "
- ▶ Si vous n'avez pu être présent à la conférence-débat organisée par l'association TEM (Territoire en Mouvement) le 17 novembre en présence de Philippe Bilger, ancien procureur général, sur " La justice française ",

un article résumant l'essentiel des échanges qui ont eu lieu ce jour-là.

Le 11 décembre prochain aura lieu le conseil municipal. Nous espérons que sera inscrite à son ordre du jour la modification du règlement intérieur qui permettra aux élus des minorités d'accéder enfin au droit que la loi leur reconnaît. Les élus GemGif demandent donc " un espace d'expression sur le site de la ville " à M. Bournat depuis le 4 juin en application de cette dernière.

Lors de ce même conseil municipal, sera voté le budget de la commune pour 2013. Nous y serons d'une extrême vigilance car lors du débat d'orientation budgétaire présenté le 13 novembre dernier, M. Bournat nous a annoncé que sa gestion communale conduirait en 2015 à une dette augmentée de 10 millions d'euros (+ 60 %) et à une capacité de désendettement passant de 2.9 années en 2011 à 11.1 années en 2015 !



Conte

## Le blues de la grenouille

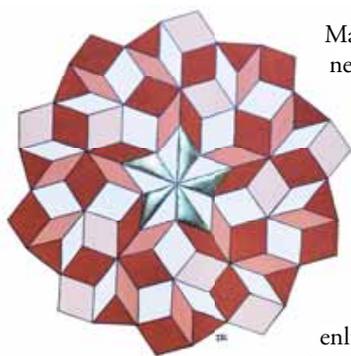
Ou comment les malheurs d'une petite grenouille peuvent générer un cataclysme écologique... " Le Blues de la grenouille " nous vient d'Australie. C'est un conte joué, chanté et accompagné par la guitare très " bluesy " de François Vincent. Musicien par passion, conteur par vocation, l'artiste met sa voix au service des histoires. Utilisant un langage clair et précis,

il joue de la parole et du son, entre gravité et velouté, sa guitare bien à plat sur ses genoux... Son ambition est de trouver la vibration juste qui fait résonner un conte au cœur de son public et le fait rebondir comme un écho...

➔ **Vendredi 21 décembre à 20h - MJC Cyrano**  
Service Culturel - Tél. : 01 70 56 52 60 - [culturel@mairie-gif.fr](mailto:culturel@mairie-gif.fr)  
Billetterie en ligne : [www.ville-gif.fr](http://www.ville-gif.fr)

Exposition

## Marie-Pierre Musseau : Géométries enluminées



Marie-Pierre Musseau a été formée auprès de maîtres enlumineurs, notamment auprès de l'Institut Européen de l'Enluminure d'Angers. Son travail couvre la période du Haut Moyen-Age (XII<sup>e</sup> siècle environ) à la Renaissance (XV-XVI<sup>e</sup> siècles). Mais ce qui est particulièrement intéressant, c'est l'aspect " contemporain " présent dans la quarantaine d'œuvres de cette exposition et l'utilisation de règles mathématiques très strictes pour les figures géométriques. L'esprit médiéval est toujours présent - elle utilise une " recette " du XII<sup>e</sup> siècle pour réaliser ses enluminures et les mêmes supports (parchemins en peau de chèvre...) - mais elle s'en affranchit en proposant des œuvres symétriques et détaillées. Visitez cette exposition originale et inattendue.

➔ **Du lundi 3 au jeudi 20 décembre - Espace du Val de Gif**  
Lundi de 14h à 18h30, du mardi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h30, samedi et dimanche de 15h à 18h - Démonstration tous les jours de 15h à 18h  
Service Culturel - Tél. : 01 70 56 52 60 - [culturel@mairie-gif.fr](mailto:culturel@mairie-gif.fr)

Marie-Pierre Musseau donnera une conférence à la librairie L'IraGif le vendredi 14 décembre de 19h30 à 20h30 sur " La symbolique des couleurs au Moyen-Age ".

Dimanches musicaux

## Chantons Noël

Par le chœur des jeunes et chœur 1<sup>er</sup> cycle du CRD de la vallée de Chevreuse sous la direction de Mariana Yotova. Au programme : chants traditionnels de l'Avent, Mozart, Caccini, Bartok, Finzi...

➔ **Dimanche 16 décembre à 17h**  
Église Saint-Remi - Entrée libre

Concert exceptionnel du Nouvel An

## La Farandole de l'Odyssée

Laissez-vous transporter vers l'année 2013 par l'orchestre Odyssée Symphonique, sous la direction de Sabine Aubert, à travers des airs divertissants et lyriques, toujours expressifs, de Vienne à Paris. Un concert donné dans le cadre des " Dimanches musicaux ". Au programme notamment : l'ouverture du Barbier de Séville de Rossini, " La Flûte enchantée " de Ravel, l'ouverture et la valse " La Chauve Souris " de J. Strauss...

➔ **Mardi 1<sup>er</sup> janvier à 17h**  
Église Saint-Remi  
Libre participation

Musique

## Soirée Reggae

Avec Lyricson, artiste d'origine guinéenne, le groupe giffois Shaman Culture et Sundryarta.

➔ **Samedi 1<sup>er</sup> décembre à 20h30**  
La Terrasse  
Organisation : MJC Cyrano  
Tél. : 01 69 07 55 02  
Billetterie en ligne : [www.ville-gif.fr](http://www.ville-gif.fr)

## Culture scientifique

### Les Jeudis de la Recherche



© CNRS Photothèque - Benoit Rajou / UMR8213 - Laboratoire de Physique et d'Étude des Matériaux (LPEM) - Paris

Depuis 2004, le Centre de vulgarisation de la connaissance (CVC) dont la vocation est de mettre le savoir scientifique à la portée de tous, organise, pour le grand public, des visites de laboratoires et des rencontres avec des chercheurs sur des sujets actuels. "Chaque nouvelle saison est l'occasion de montrer la richesse et la diversité des recherches de notre territoire. La particularité de ces rendez-vous scientifiques est que le public a l'opportunité de rencontrer un chercheur sur son lieu de travail, dans son laboratoire. Ça se passe en petit comité et on peut lui poser toutes les questions que l'on souhaite" explique Séverine Martrenchard du CVC.

#### Prochaine rencontre :

Les activités sportives : un domaine complexe et riche en innovations

**Jeudi 6 décembre à 18h - Laboratoire Complexité, Innovations, Activités motrices et sportives - CIAMS, Bât. 335 - Campus Scientifique d'Orsay**

➔ Inscription auprès du service Culturel - Tél. 01 70 56 52 60 - [culturel@mairie-gif.fr](mailto:culturel@mairie-gif.fr)  
Programme complet sur [www.ville-gif.fr](http://www.ville-gif.fr)

La ludothèque et la bibliothèque seront fermées du samedi 22 décembre (après les accueils) au mercredi 2 janvier (au matin)

#### Jeux

### L'actualité de la ludo

**Samedi 1<sup>er</sup> décembre de 14h à 18h30**

Club Magic sur le thème des échanges - À partir de 9 ans.

**Samedi 15 décembre de 14h à 18h30**

Club jeu de rôle pour adultes et adolescents - À partir de 14 ans.

➔ Ludothèque municipale - Place du Chapitre - Tél. : 01 70 56 52 65

## Bibliothèque municipale

### Soirée des lauréats du concours de nouvelles 2012

Les nouvelles distinguées, sur le thème du "jardin secret", seront lues par Fanny Machet, Suzel Arnold (EAMT), Emilia Santucci (MJC Cyrano), au rythme des notes de la flûte traversière de Marie Monnier et du basson de Philippe Monnier.

➔ Samedi 1<sup>er</sup> décembre à partir de 18h  
Espace du Val de Gif  
service Culturel - Tél. 01 70 56 52 60

### Lecture d'albums de Noël

➔ Mercredi 19 décembre à 16h  
Bibliothèque municipale

## CENTRAL CINEMA

Chaque mercredi, retrouvez le programme du Central cinéma

➔ Square de la Mairie  
Tél. : 08 92 68 04 78 (0,34 € la mn)  
[www.ville-gif.fr](http://www.ville-gif.fr) rubrique Sports, culture, loisirs  
Informations et réservations : [www.viimages.com](http://www.viimages.com)

## Culture scientifique

### Agora 4.0 ou explorez le temps avec les nouvelles technologies

Proposée par S[cube]

➔ Du vendredi 7 au dimanche 9 décembre - La Terrasse  
Programme complet sur [www.ville-gif.fr](http://www.ville-gif.fr) et sur [www.scientipole-savoirs-societe.fr](http://www.scientipole-savoirs-societe.fr)



Spectacle jeune public

## Panique à bord

Par la Cie JB Tam-Tam Band.

C'est le soir de Noël, un aviateur cherche à rejoindre sa famille pour le réveillon. Pris dans une tempête, il ne peut éviter le crash. Il se retrouve seul, perdu dans la forêt...

➔ **Samedi 8 décembre à 16h**  
MJC Cyrano - Tél. : 01 69 07 55 02  
160, avenue du Général Leclerc  
www.mjc-cyrano.fr

Animations, jeux et spectacle

## Les Indiens d'Amérique

À 16h : spectacle de contes par Philippe Berthelot.

➔ **Samedi 22 décembre de 14h à 17h**  
MJC Cyrano - Tél. : 01 69 07 55 02

Photo

## Les Jeudis de la CLIC

Présentation d'Uwe Ommer, photographe professionnel par le Collectif La CLIC.

➔ **Jeu 13 décembre à 21h**  
MJC Cyrano

Musique

## Bœuf jazz

Ambiance " boîte de jazz " autour des musiciens " improvisateurs " de la région.

1ère partie : " Catch Me If U Can " atelier jazz de la MJC de Villebon.

➔ **Vendredi 14 décembre à 21h**  
MJC Cyrano

## Concert rock Stoner

Avec Tsar Bomba + Wicked Witch The West + 100 Watts More.

➔ **Samedi 15 décembre à 21h**  
MJC Cyrano

## Jazz au canapé

**Dimanche 9 décembre à 16h30**  
Mario Canonge duo (jazz caraïbe).

**Dimanche 16 décembre à 16h30**  
Ma'Swing (jazz vocal).

➔ **Le Canapé - Place de l'Église**  
Tél. : 01 69 07 74 06

## Exposition, concert et déjeuner à la Laiterie

Jusqu'au 9 décembre

Découvrez les peintures de Marie-Joëlle de Broqua, Francesc Bordas et Pascal Hemery.

**Dimanche 2 décembre à 11h30**

Concert exceptionnel avec Marianne Piketty, violon et Françoise Gneri, alto, suivi d'un déjeuner. Sur réservation uniquement.

➔ **La Laiterie - 59 route de Damiette**  
Tél. : 06 84 83 91 44  
www.art-scenique.org

Plumes giffaises

## L'égoïste

Après " Les enfants de la Sphère " et " Quand le destin s'en mêle ", voici " L'Égoïste ", un roman d'aventures, où l'imagination est omniprésente et où se mêlent action, rebondissements, et surtout beaucoup d'émotion.

Une séance de dédicace aura lieu le samedi 8 décembre de 9h30 à 13h à la maison de la presse des arcades de Chevry.

➔ [www.catherine-langloys.fr](http://www.catherine-langloys.fr)

## Les secrets des peintres impressionnistes

Éditions du Chêne

De Monet à Van Gogh en passant par Renoir et Degas : ce livre-objet de Florence Gentner s'attache à dévoiler ce que les tableaux impressionnistes nous disent ou ne nous disent pas sur leurs auteurs.

## UniverCité ouverte

➔ Pour tout renseignement,  
service Culturel : 01 70 56 52 60  
www.ville-gif.fr

Histoire

► Histoire politique et culturelle de la Russie - La culture du peuple russe



Le christianisme et la Russie

**Mardi 4 décembre à 14h15**  
Espace du Val de Gif

Histoire de l'art russe

**Mardi 11 décembre à 14h15**  
Espace du Val de Gif

La genèse de la littérature russe

**Mardi 18 décembre à 14h15**  
Espace du Val de Gif

Art

► Regard sur

les grandes expositions  
Canaletto-Guardi et  
les védutistes vénitiens

**Lundi 3 décembre à 14h15**  
Château de Belleville

**Attention !**  
changement de lieu

Démographie

► Les enjeux démographiques  
français et mondiaux

Démographie, écologie,  
richesse et développement

**Jeu 6 décembre à 14h15**  
Espace du Val de Gif

L'implosion du Nord et les migrations

**Jeu 13 décembre à 14h15**  
Espace du Val de Gif

Démographie, retraites, finances  
et entreprises

**Jeu 20 décembre à 14h15**  
Espace du Val de Gif

Cinéma

► Autour du noir

Meurtre d'un bookmaker chinois  
de John Cassavetes (1976)

**Lundi 10 décembre à 14h**  
Central cinéma

## Tai chi chuan

Cinq pratiquants des *Arts corporels chinois (ACC)* du club *Chevy 2* ont participé, au sein de l'équipe France 1, au 4<sup>e</sup> championnat international de Yang Tai chi chuan qui s'est tenu en Chine, cet été.

Médaillée d'argent, l'équipe s'est illustrée par son palmarès en remportant un total de 15 médailles.

- ▶ 1 médaille argent et 2 de bronze pour Philippe Denis ;
- ▶ 1 médaille d'or, d'argent et bronze pour Carole Nguyen Minh ;
- ▶ 3 médailles d'argent pour Duc Nguyen Minh ;
- ▶ 2 médailles d'argent et 1 de bronze pour Daniel Shulz ;
- ▶ 3 médailles de bronze pour Franck Vincent.

➔ [duc@yangfamilytaichi.com](mailto:duc@yangfamilytaichi.com)

## Football

La section *football* de l'*OC Gif* organise **samedi 1er et dimanche 2 décembre** un tournoi en salle qui se déroulera de 8h30 à 18h au gymnase des Goussons.

Rendez-vous le samedi pour les rencontres en catégorie U7-U8 et le dimanche pour les rencontres U10-U11. Tombola et restauration rapide sur place.

➔ [prenard@ocgif-football.fr](mailto:prenard@ocgif-football.fr)

## Tennis

### Bilan de saison positif



L'équipe féminine de tennis.

Un bilan sportif positif pour le *Tennis club de Gif* : les féminines se sont particulièrement distinguées, avec une équipe première qui conserve sa place en division nationale 4, ce qui promet de belles rencontres au printemps 2013.

À noter, le titre de championne de l'Essonne pour Alizée Michaud en 15-16 ans.

Une bonne saison également pour Maria Thome qui remporte 6 tournois et dispute deux finales en région.

### Équipes masculines

L'équipe première masculine confirme sa place en division pré-nationale. Ce résultat souligne une remarquable régularité puisque cette équipe évolue depuis 30 ans entre la pré-nationale et la nationale 4.

Une grande satisfaction également pour l'équipe hommes 35 ans qui remporte le titre de championne de l'Essonne et passe trois tours en championnat de France.

➔ **TC Gif - Tél. : 01 69 07 75 51**



Anaëlle au championnat France Juniors 2011.

## Natation synchronisée

Intégrer un pôle espoir, c'est permettre à un(e) jeune athlète de pouvoir concilier ses études et le sport de haut niveau. C'est la voie qu'a choisie la Giffoise, Anaëlle Calmès, en s'entraînant la semaine au pôle espoir d'Angers de natation synchronisée.

Cette jeune nageuse de 17 ans, sélectionnée pour la 3<sup>e</sup> fois dans l'équipe de France de natation synchronisée en moins de 18 ans, a participé du 12 au 16 septembre aux championnats du Monde juniors de natation synchronisée à Volos en Grèce. Une étape importante pour la suite de sa carrière.

## Téléthon théâtre

À l'occasion du Téléthon 2012, la section *théâtre* du *Club Chevy 2* se mobilise au profit de cette grande action de solidarité. Venez nombreux, **samedi 8 décembre**, au château de Belleville, de 15h à 22h, pour découvrir les activités autour des ateliers théâtre et chocolat.

### Au programme

- ▶ Des chefs des Toques françaises seront présents jusqu'à 19h pour vous proposer une animation chocolat, partager leur savoir-faire et élaborer de délicieuses créations que vous pourrez emporter.
- ▶ Durant l'après-midi, les jeunes du club de théâtre et de comédie musicale enchaîneront sketches et impros. Les adultes entreront en scène, à partir de 19h, pour le théâtre et le mime. Venez applaudir ces acteurs amateurs et laissez-vous tenter par un match d'impro ou présenter un texte, un poème ou un sketch. Crêpes, gâteaux, sandwiches, boissons seront proposés pour vous restaurer et tous les bénéfices seront reversés au Téléthon.



➔ **Section théâtre CC2 - Tél. : 01 60 12 41 99**

## SORTIES

### Club inter vallée (CIV)

Le club inter vallée (CIV) organise régulièrement des sorties spectacles et des visites, les prochaines auront lieu :

- ▶ **Mercredi 5 décembre** : spectacle " Que faire de Mister Sloane ", de Joe Orton, à la Comédie des Champs Élysées. Une comédie sulfureuse qui parle des névroses humaines avec un humour noir décapant.



- ▶ **Jeudi 13 décembre** : visite du " Musée du parfum Fragonard ". Ouvert depuis 1983, il se situe dans un hôtel particulier de style Napoléon III, construit en 1860. Vous y découvrirez la collection des objets de la parfumerie de l'Antiquité à nos jours.

➔ **CIV - gauthier.jojo@orange.fr**  
Tél. : 01 60 12 16 82  
**Monique Demerliac**  
Tél. : 01 69 07 70 61

## SORTIES

### Office de tourisme

Les prochaines sorties programmées :

- ▶ **Lundi 10 décembre après-midi** : visite de l'exposition Dali au centre Pompidou à Paris.
- ▶ **Jeudi 20 décembre après-midi** : randonnée sur le thème " Les illuminations de Paris " .
- ▶ **Dimanches 2 et 16 décembre** : permanence de 10h à 13h, salle de l'Orangerie.

➔ **Réservation obligatoire**  
Tél. : 01 69 28 59 72  
[contact@tourisme-valleedechevreuse91.com](mailto:contact@tourisme-valleedechevreuse91.com)

## BOTANIQUE

### Les Jardiniers de l'Yvette

- ▶ **Samedi 8 décembre** : atelier décoration florale.
- ▶ **Samedi 12 janvier** : cours sur le thème " Jardin de soleil, jardin d'ombre " .

Les cours et les permanences ont lieu à l'Espace Barbara de Gometz-le-Châtel.

➔ Tél. : 01 69 29 98 78  
<http://jardiniersdelyvette.free.fr>

## ACCUEIL

### Nouveaux Giffois ? New arrival ?

Vous venez d'arriver à Gif ? Pour faciliter votre intégration, l'association *Accueil des villes françaises Bures-Gif-Orsay (AVF-BGO)* organise de nombreuses occasions de rencontres. L'association vous accueille lors de ses permanences qui se tiennent à l'Orangerie :

- ▶ **Jeudis 6, 13 et 20 décembre** de 10h à 11h30.
- ▶ **Samedis 1<sup>er</sup> et 15 décembre** de 10h à 11h.

➔ [accueil@avf-bgo.com](mailto:accueil@avf-bgo.com)  
[www.avf-bgo.com](http://www.avf-bgo.com)

## SENIORS

### Club giffois de l'amitié



Le programme des activités du club :

- ▶ **Lundis 3 et 17 décembre** : danse à la Maison du Parc.
- ▶ **Lundi 10 décembre** : chansonnette à la Maison du Parc.
- ▶ **Lundi 7 janvier** : galette des rois avec repas à la Maison du Parc (20 €).
- ▶ **Jeudi 24 janvier** : visite du musée d'Orsay.
- ▶ **Du 12 au 19 juin** : voyage aux pays baltes.
- ▶ **Du 28 juin au 2 juillet** : voyage à Amiens et la côte d'Opale.
- ▶ **Permanence** tous les mercredis de 10h à 12h, à la Maison du Parc.

➔ **Sorties : Roland Duboc**  
Tél. : 06 87 80 31 31  
**Voyages : Monique Fourchon**  
Tél. : 06 07 05 30 81  
<http://clubgiffois.free.fr>

## CONFÉRENCE

### Voyage au cœur du handicap...

► La prochaine conférence des *Vendredis de Gif* aura lieu, **jeudi 13 décembre**, à 20h30, salle Teilhard de Chardin, sur le thème " Voyage au cœur du handicap de l'Argentine à la Bulgarie". Elle sera animée par Isaline Le Maire et Alexia Veriter de l'association *Cap'able* autour de l'accueil des personnes handicapées dans divers pays d'Amérique et d'Europe.

► La conférence sera accompagnée d'une exposition photographique sur le sujet **dès le mercredi 12 décembre**, de 10h à 18h.

➔ **Les vendredis de Gif**  
<http://vendredidegif.webs.com/>

## CULTURE

### Culture allemande

Retrouvez le programme de rencontres entre germanophones et francophones des *Amis de la langue et de la culture allemandes (ALCA)*:

► **Mardi 11 décembre** : *Konversationskreis* et *Diskussionsrunde*, à 20h30, à l'Espace du Val de Gif.

► **Vendredi 14 décembre** : atelier de diction, à 20h30, au 57, av. des Tilleuls à Bures.

➔ **Rita Magdalena, Tél.: 01 69 07 70 21**  
<http://alca-online.chez-alice.fr>

## SOLIDARITÉ

### Le public au rendez-vous

La soirée d'information, organisée lundi 1<sup>er</sup> octobre à l'Espace du Val de Gif, par l'association *Accompagnement en soins palliatifs (ASP 91)* a rencontré un réel succès.

Un public nombreux s'est déplacé à la rencontre des médecins et des soignants venus présenter la loi Leonetti et les droits des malades en fin de vie.

➔ [www.asp-91.org](http://www.asp-91.org)

## CULTURE

### Séjour musical



L'atelier chantant organise une semaine de vacances artistiques, **du 11 au 15 mars 2013**, où la musique et l'environnement vont se décliner de différentes façons. Ce séjour, situé dans le parc de Chamarande, est ouvert aux enfants de 7 à 15 ans.

Au programme :

► Découvrir des chants sur l'environnement et mettre en musique des scènes de la nature.

► Réaliser un tableau végétal après récolte de matériaux, partir à l'affût du parc de Chamarande ou à la découverte des arbres et des oiseaux.

► Jouer et comprendre les matériaux d'instruments de musique.

La date limite d'inscription est fixée au **15 décembre**, dans la limite des places disponibles.

➔ **atelierchantant@gmail.com**  
**Tél. : 06 62 32 65 07**

## RECRUTEMENT

### Recherche bénévoles

Le Club giffois de l'amitié (CGA) recherche :

► un(e) trésorier(e) principal(e) bénévole (formation et aide interne assurées).

► des bénévoles pour renforcer leurs équipes des clubs de quartier Vallée-centre et Chevry.

Si vous êtes intéressé, contactez le CGA via le Service Action sociale au 01 70 56 52 20.

➔ <http://clubgiffois.free.fr/>

## SOLIDARITÉ

### Vente de Noël



Venez chiner à la brocante et vente de Noël organisés dans les salles paroissiales, **samedi 8 et dimanche 9 décembre**, de 10h à 12h et de 14h à 18h.

Vous y trouverez des livres d'occasion, des plantes vertes et fleuries, un salon de thé... et des santons de Provence sur le marché de Noël, parc de la mairie.

➔ **Association paroissiale de Gif-sur-Yvette (APGY)**  
**13, rue Amodru**  
**Tél. : 01 69 07 49 18**

## Rendez-vous dans les étoiles

Qui n'a jamais levé les yeux vers le ciel étoilé en se posant des questions : toutes ces étoiles sont-elles identiques ? Sont-elles toutes aussi éloignées de nous ?

### Après-midi découverte

Si vous avez entre 10 et 16 ans, venez découvrir des réponses à ces interrogations lors d'une après-midi découverte, **samedi 22 décembre**, de 14h à 17h, à la Maison des Peupliers. À travers une pratique ludique et des observations astronomiques, vous entrerez dans le monde des constellations, des planètes, du soleil.

Inscription : 10 € (nombre de places limité).

➔ **Club Chevry 2**  
**Tél. : 01 60 12 25 61 - [infos@clubchevry2.com](mailto:infos@clubchevry2.com)**



© Jut - Fotolia.com

## " TrocTaGarde "

Du lundi au dimanche, le matin, le midi, le soir, en cas d'urgence, vous pourrez utiliser le service de " TrocTaGarde " qui met en place un outil pratique sur son site Internet avec un agenda en ligne consultable à tout moment. Voilà le concept du nouveau mode de garde imaginé par Claire Cauchetier, une jeune maman giffoise.



### Le principe

Il est simple : chaque parent demandeur ouvre un compte sur le site internet de l'association. Ce compte permet de créditer des points en fonction des gardes d'enfants qu'il aura faites. Ces points, une fois crédités, permettent à leur tour de faire garder ses propres enfants. L'idée étant de garder et faire garder ses enfants avec des copains de l'école.

► Une première réunion d'information avec présentation du site et du service TrocTaGarde se tiendra **mardi 18 décembre**, à 20h30, dans le petit salon du château de Belleville. Le lancement du site, [www.troctagarde.com](http://www.troctagarde.com), sera ouvert à cette occasion.

➔ [www.troctagarde.com](http://www.troctagarde.com)

[claire.cauchetier@neuf.fr](mailto:claire.cauchetier@neuf.fr) - Tél. : 06 26 28 18 10  
[lbaudart@hotmail.fr](mailto:lbaudart@hotmail.fr) - Tél. : 06 60 12 83 90



## SCOLAIRE

### Infos FCPE

Prochaines réunions mensuelles :

► **Mardi 11 décembre** : réunion section locale écoles primaires à 20h45, à l'école élémentaire de Courcelle.

► **Judi 20 décembre** : réunion collège Les Goussons à 20h30, à la petite salle de la Faverolle.

► La FCPE du collège remercie les parents d'élèves qui lui ont fait confiance lors du scrutin du 12 octobre pour l'élection des représentants au Conseil d'administration du collège. Les dates des réunions sont consultables sur : <http://college.lesgoussons.fcpe-essonne.net>

➔ FCPE

[fcpeprimaire.gif@gmail.com](mailto:fcpeprimaire.gif@gmail.com)  
[fcpe.lesgoussons@gmail.com](mailto:fcpe.lesgoussons@gmail.com)

### Infos PEEP

► Deux stages " week-end bac d'histoire-géographie " sont proposés aux lycéens de premières S et de terminales L et ES, **samedi 8 et dimanche 9 décembre**. Inscrivez-vous auprès de Sylvie Benoit-Marechal, Tél. : 01 30 52 26 08 ou [familiebenoitmarechal@hotmail.com](mailto:familiebenoitmarechal@hotmail.com)

Les prochaines réunions PEEP, ouvertes à tous, se dérouleront :

► **Lundi 10 décembre** : réunion lycée de la Vallée de Chevreuse, à 20h30, au lycée.

► **Lundi 17 décembre** : réunion collège Juliette Adam, à 20h30, au collège.

➔ PEEP

Tél. : 01 64 46 11 21  
[v-guillot@orange.fr](mailto:v-guillot@orange.fr)

Collectif handicap à l'école  
 Véronique Poux - Tél. : 01 60 12 43 06

## CULTURE

### Raconte-moi une histoire !



Les enfants, à partir de 4 ans, sont invités à se retrouver à la bibliothèque pour tous du centre, **mercredi 12 décembre**, à 15h, pour écouter des histoires d'hiver et de Noël...

➔ Tél. : 01 69 07 54 95

## EN SOIRÉE

### Bal d'automne

► Les Bals de l'Yvette de l'AACCEA organise son traditionnel bal d'automne, **samedi 8 décembre**, à partir de 20h, à l'Espace sportif du Centre. Il sera animé par le groupe " La Croix feuillée " qui vous fera danser valse, polkas, mazurkas... et autres danses issus du répertoire du Morvan, du Berry et de l'Auvergne. Entrée : libre participation. Amenez de quoi garnir un grand buffet campagnard.

► Un stage de " danses du Morvan " vous est proposé le jour même de 15h45 à 19h. Inscrivez-vous dès maintenant, le nombre de places est limité.

➔ [Bals-del-Yvette@laposte.net](mailto:Bals-del-Yvette@laposte.net)  
[www.bal-del-yvette.fr](http://www.bal-del-yvette.fr)

## SCOLAIRE

### Collecte de fournitures

La section locale de la FCPE participe à une grande collecte de matériel scolaire neuf qui permettra l'équipement en fournitures de centaines de classes au Sénégal, un pays classé dans la catégorie des pays les moins avancés selon le classement des Nations unies.

La collecte des cahiers, crayons, gommes et stylos neufs, l'inventaire et le conditionnement dans des cartons, sont à réaliser **avant le 14 décembre** pour les remettre aux organisateurs nationaux.

➔ Pour apporter votre soutien :  
 Tél. : 01 69 28 33 14  
[fcpeprimaire.gif@gmail.com](mailto:fcpeprimaire.gif@gmail.com)  
<http://www.uncahier-uncrayon.org/>



## Tous à pied à l'école

L'école de Courcelle est désormais la destination de 2 lignes de bus pédestre grâce à l'implication des parents d'élèves. Son inauguration s'est déroulée le 23 octobre dernier en présence du maire Michel Bournat et de Christine Mercier, maire-adjoint chargé des affaires scolaires.



## Commémoration du 11 novembre 1918

En présence des élus et des habitants, la cérémonie du souvenir s'est déroulée le dimanche 11 novembre 2012 devant le monument aux morts de Gif.



## Nouveaux équipements à Courcelle

Samedi 20 octobre, le nouveau terrain synthétique et le skate parc de Courcelle ont été inaugurés par le maire Michel Bournat, Patrick Valade maire-adjoint chargé des sports et Dominique Lanvier conseiller délégué à la jeunesse. À l'instar des Grands Prés, le complexe sportif de Courcelle bénéficie désormais d'un nouveau terrain en gazon synthétique. Complémentaire de celui de Chevry, le skate parc de Courcelle a la particularité d'être composé d'une double rampe à spine ainsi que de 2 barres de slides. Conçu en collaboration avec le conseil des jeunes, c'est un équipement rare, recherché et apprécié !



## Inauguration du passage souterrain rue Jean Poulmarch

C'est un nouveau passage souterrain entièrement sécurisé, situé sous la voie de chemin de fer, que les usagers et les automobilistes empruntent désormais pour rejoindre la rue Jean Poulmarch et l'avenue du Général Leclerc. Il remplace le dernier passage à niveau de la ligne du RER B.

L'ouvrage a été inauguré le 16 novembre dernier, en présence du maire Michel Bournat, de représentants de la RATP et de Maud Olivier, députée de l'Essonne.

# 32 Retour sur...

Retrouvez toutes les images des événements sur [www.ville-gif.fr](http://www.ville-gif.fr)



## La vie en bleu

Du 15 au 20 octobre derniers, la vie giffoise était teintée de bleu, en l'honneur des seniors de Gif. Rencontres et échanges intergénérationnels, loto, théâtre, conférence ont rythmé ces quelques jours placés sous le signe de la bonne humeur et la convivialité. C'est avec plaisir par exemple que les jeunes du club ados ont participé à ce temps fort avec la fabrication de pains, la répétition de chansons, la préparation de citrouilles...



## La villa du Mail

Inaugurée le 16 novembre en présence du maire Michel Bournat, de Brigitte Bale, maire-adjoint chargé de l'urbanisme et d'Olivier Mitterrand, fondateur de l'entreprise Les Nouveaux Constructeurs, cette résidence située rue des Goussons est composée de 34 logements. Le rez-de-chaussée sera occupé prochainement par un cabinet médical et un foyer à vocation sociale pour l'accueil de jour de personnes handicapées (foyer Arc-en-Ciel).



## La cérémonie citoyenne

Les collégiens entrant en 6<sup>e</sup> ont assisté (le 14/11 pour Juliette Adam et le 21/11 pour les Goussons) à une cérémonie citoyenne au cours de laquelle, ils ont présenté des scénettes sur les thèmes de la tricherie, des tags, du racket, de la violence à l'école, du rôle des délégués de classe...



## Le salon de l'art et de l'artisanat

Le public était nombreux dans les allées du salon de l'art et de l'artisanat qui s'est déroulé le week-end du 17 et 18 novembre à Gif au château de Belleville, animé par les bénévoles de la MJC.



## La collecte de déchets électroniques

De nombreux Giffois ont profité de ce point de collecte, organisé par le SIOM le 17 novembre dernier, pour déposer leurs ordinateurs, télévisions...

Les familles qui refusent la publication des informations concernant les naissances, mariages et décès dans le mensuel municipal *Gif infos* doivent le signaler au service Affaires citoyennes - Tél : 01 70 56 52 03  
Courriel : [accueil@mairie-gif.fr](mailto:accueil@mairie-gif.fr)

## Naissances

du 7.10 au 30.10.2012

Clément Rolland ● Sofia Ponzio--Touati  
● Eliott Flint ● Owen Dannawi ●  
Safia Traore ● Julie Decara ●  
Louise Bougourd ● Céline Gilliers ●  
Jérémie Likandja Kalimenda ●  
Laurine Meyer ● Romane Theisse ●  
Nathan Parly ● Alice Madé ●  
Nolan Jouen ● Andréa Caldas Trieul ●  
Yann Lerondeau ● Laura Sacchetti ●  
Célian Le Chartier ●

## Mariages

du 7.10 au 27.10.2012

► **Le 27 octobre**

Bertrand Sextius et Anne-Laure Dourdet

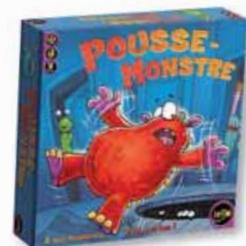
## Décès

du 1.10 au 5.11.2012

Jean Bréard ● François Debever ●  
Léopolda Semon *née Mazzetti* ●  
Paulette Audoin *née Gourier* ●  
Lucienne Valentin *née Auffret*

## Un jeu, une règle avec la ludothèque municipale

### Pousse-monstre



Les monstres se déchaînent dans le manoir ! À vous d'essayer de les capturer en les faisant tomber dans le piège-monstre central. Le temps d'un sablier, les joueurs doivent pousser monstre en sac jusqu'au piège, à l'aide de glissières se trouvant sur les bords du plateau. Le jeu se joue en équipe, mais seul le joueur ayant capturé le plus de monstres sera déclaré " meilleur chasseur de monstre ".  
Un jeu de rapidité et d'adresse qui amusera petits et grands !

*Pousse-monstre - Par Inka Brand et Markus Brand (éditions Iello) - À partir de 6 ans (2 à 4 joueurs)*

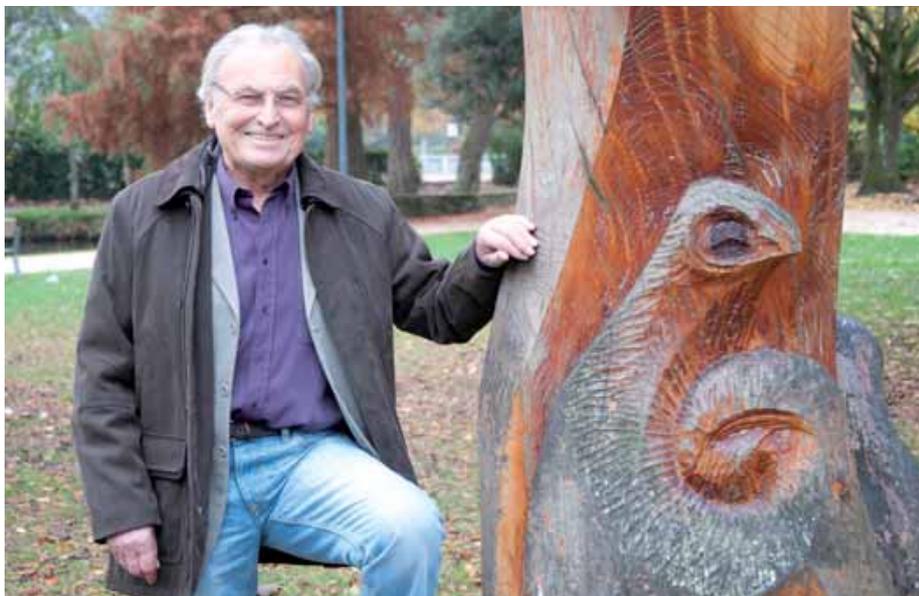
➔ **Les horaires de la ludothèque sur [www.ville-gif.fr](http://www.ville-gif.fr) - Encart : " En 1 clic " ou au 01 70 56 52 66**

## Petites annonces

➔ **Télécharger le formulaire sur [www.ville-gif.fr](http://www.ville-gif.fr)  
rubriques : Mairie / Entre Giffois**

Tarif : 4 euros TTC  
les 38 caractères, intervalles compris.  
Règlement uniquement par chèque  
à l'ordre de Régie publicitaire de Gif

- Prof. docteur chimie physique (grde expérience pédagogique) donne cours maths, physique et chimie (poss. déplacement). Tél. : 06 63 24 75 16 ou 01 60 12 00 20.
- Formation - Perfectionnement internet et PC à domicile. Activement retraité je viens à domicile vous aider à maîtriser l'informatique. Tél. : 06 73 26 58 62 - 01 60 12 22 52.
- Cours maths, physique, chimie. Tous niveaux de 6ème à terminale. Prof expérimenté proche lycée. Cesu. Tél. : 01 60 92 02 99.
- Professeur certifié donne cours de français niveau collège. Tél. : 06 81 60 62 63.
- Professeur expérimenté donne cours particuliers maths et physique, tous niveaux. Terminale S option maths. Préparation Bac et concours. Tél. : 01 64 46 71 51.
- Infirmière libérale cherche remplaçante ou collaboratrice (juillet 2013). Impératif : habiter sur le secteur. Contact : Anita Pichery, Tél. : 06 19 35 08 17.
- Sport à domicile par coach D.E, se déplace avec matériel. Cesu. Tél. : 06 75 06 27 45.
- Je recherche jardinier pour entretien haies, jardin potager sur grande surface, quartier Courcelle. Tél. : 06 07 33 29 21.
- D motorisée dispo 7j/7 pour ménage, garde enfants, courses. Tél. : 06 67 57 58 09.
- Propose petits travaux divers - Bricolage, ménage, entretien jardin... Tél. : 06 70 75 48 51
- Famille recherche maison même avec travaux ou terrain constructible ou viager libre sur Gif vallée ou autres. Tél. : 01 48 90 75 70.
- Particulier loue chambre meublée pour pers. seule dans pavillon avec gd KZ, sdb, wc, cuisine à partager. 400 €/mois. Tél. : 06 83 35 85 41.
- À vendre à Brétigny-sur-Orge, appartement neuf 2 pièces, 45m<sup>2</sup>, parking fermé. 178 000 € en VEFA. Tél. : 06 72 96 47 79.
- Vend lit Duo Cosy 90x190 en pin, avec tiroir sur roulettes pour rangement ou second couchage d'appoint possible. Prix : 70 €. Tél. : 06 79 16 83 36.
- Vend frigidaire-congélateur Candy, 281 L total, classe A+, froid ventilé intégral. Prix : 300 € (acheté en sept 2011). Tél. : 06 22 79 50 92.
- Vend 2 paires de rollers, peinture 28/29. Prix : 10 € les 2. Tél. : 06 72 89 16 98.
- Vend manteau vison, couleur caramel. Prix : 100 €. Tél. : 06 72 89 16 98.
- Vend 2 mezzanines KARL pin massif Long. 217 / haut. 175 / prof. 101 cm. 2 sommiers + matelas 90x200. Très bon état. Prix à débattre. Tél. : 06 82 12 30 05.



## René Begu, le poète

*Giffois depuis 35 ans, il écrit des poèmes sur les statues monumentales de Gif.*

1945 et “ L’homme sur sa chaise ”, bronze installé dans le quartier de l’Abbaye, voici “ C’était un morceau de bois ” inspiré de “ Né de la tempête ”, sculpture érigée dans le parc de la mairie. René Begu vit à Gif depuis 35 ans et a fait régulièrement parvenir à la rédaction du Gif infos des poèmes sur les statues de Gif.

*À l’entrée du parc Michel Pelchat  
On découvre une statue en bois.  
Attirés par son élégance  
Pour la voir de près on s’avance.*

*Après quelque temps d’observation  
On ressent une certaine émotion :  
On croit distinguer, c’est étonnant  
L’image d’une mère et son enfant.*

*Or on se souvient que nos forêts  
Ont été fortement décimées  
Et c’est d’un arbre déraciné  
Que cette œuvre d’art est née.*

*L’arbre n’est-il pas à la forêt  
Ce que l’homme est à l’humanité,  
Nous sommes les enfants de la nature  
Sans elle que serait notre futur ?*

Après “ L’hommage à Fernand Léger ” statue située à l’angle de l’avenue du Général Leclerc et la rue du 8 mai

*Et nous poursuivons notre pensée  
Dans le très vaste parc arboré.  
On réalise alors la chance  
De vivre à Gif et en France.*

*Réchauffement climatique,  
Diverses menaces atomiques...  
Certains sont déjà très exposés  
L’humanité est bien en danger.*

*L’homme saura-t-il mettre la conscience  
Au premier plan devant la science  
Et ne pas davantage abîmer  
Cette planète qui l’a créé ?*

*Ce qui n’était qu’un morceau de bois  
Nous rappelle qu’il existe une voie :  
Faire vivre et revivre nos forêts,  
C’est le bon sens de l’humanité.*

## Patrimoine

### Le vieux cimetière de Gif

À l’origine, le petit cimetière de Gif (270 m<sup>2</sup>) se trouvait derrière l’église Saint-Remi. En 1827, il est transféré à l’autre bout du village sur un terrain plus vaste offert par la famille Débonnaire, le long du chemin qui conduit au hameau de Coupières (actuelle rue Juliette Adam).

En 1878, le maire Jean-Louis Lalande, républicain anticlérical, décide de le déplacer, ne supportant plus de voir défilier les processions d’enterrements devant chez lui. Une longue querelle oppose alors partisans et opposants au projet. Le transfert n’aura finalement pas lieu, le successeur de Lalande décidant d’agrandir le cimetière existant.

La création d’un nouveau cimetière aux Rougemonts, actée en 1949 et réalisée un an plus tard, permet de pallier le manque de place de l’ancien, devenu trop exigu.

Le vieux cimetière de Gif abrite des tombes anciennes de personnages ayant joué un rôle dans l’histoire de Gif comme la famille Débonnaire.

**La croix du cimetière** (archives municipales).



Police ou gendarmerie	<b>17</b>
Pompiers	<b>18</b>
Urgences (fixe et mobile)	<b>112</b>
Gendarmerie Chevry	01 60 12 12 80
Gendarmerie Gif centre	01 69 07 76 41
Police municipale	01 70 56 53 39
Ambulances	01 69 07 81 35
Centre anti-poison	01 40 05 48 48
Hôpital d'Orsay	01 69 29 75 75
Urgences mains et doigts	08 26 30 60 30
Urgences dentaires	01 69 21 20 44

## Appels en cas d'urgence

**La journée :** votre médecin traitant

**La nuit, le week-end et les jours fériés (jour et nuit) :**

SOS Médecins, le Samu 91 ou la Maison médicale

Tél. : **15** ou **01 64 46 91 91** ou le **112**

## Réseau Essonne kinési-bronchiolite

Les week-ends et jours fériés de 9h à 18h, les vendredis et veilles de jours fériés de 12h à 20h. Tél. : **0 810 817 812**

## Pharmacies de garde

*Sous réserve de changement*

### Dimanches et jours fériés en journée

**Dimanche 2 décembre** ▶ Mme Willemot, CC Val de Courcelle, Gif.

**Dimanche 9 décembre** ▶ Mme Arnould et M. Penon, CC Atac, Bures.

**Dimanche 16 décembre** ▶ M. Belkasmoui, CC Les Boutiques, Les Ulis.

**Dimanche 23 décembre** ▶ M. Benfredj, Place de la poste, Bures.

**Mercredi 25 décembre** ▶ M. Edeline, CC Les Champs Lasniers, Les Ulis.

**Dimanche 30 décembre** ▶ Mme Benoit, 8, rue Charles de Gaulle, Orsay.

**Mercredi 1<sup>er</sup> janvier** ▶ Mme Bakal, 49, rue du Général de Gaulle, Orsay.

### La nuit (20h-9h du matin)

Commissariat des Ulis, 124, av. des Champs Lasniers. Tél. : **01 64 86 17 17**

## Les défibrillateurs à Gif

▶ **Gif vallée :** Mairie, La Terrasse et les gymnases du Centre et de Courcelle.

▶ **Gif Chevry :** Pharmacie du marché, Carrefour Market et le gymnase des Goussons.

▶ **Plateau de Moulon :** gymnase.

➔ Retrouvez toutes les informations pratiques sur le guide Vivre à Gif et sur [www.ville-gif.fr](http://www.ville-gif.fr) - rubrique Gif au quotidien

## Ramassage des encombrants

Les encombrants doivent être sortis au plus tôt à 17h30 la veille du ramassage.

**Mercredi 19 décembre (secteur 1)** ▶ Coudraies, La Hacquinère, Damiette, Courcelle, Rougemonts, Mérantaise, Moulon, Février, Mairie, Coupières. Abbaye (sauf secteur 2).

**Judi 20 décembre (secteur 2)** ▶ Chevry, Belleville, Abbaye (route de Belleville, villa J.Adam, Passiflores, Bel air).

## Services publics

Mairie - Mairie annexe	01 69 18 69 18	<b>Emploi-formation</b>	
Préfecture (Evry)	01 69 91 91 91	Communauté d'agglomération	
Sous-préfecture (Palaiseau)	01 69 31 96 96	du plateau de Saclay	01 69 07 20 16
La Poste	3631	service.emploi@scientipole.fr	

## Maison des Droits et des Médiations à l'Espace du Val de Gif

Place du Chapitre (Route de l'Abbaye) - Tél. : 01 70 56 52 25 - Courriel : [prevention@mairie-gif.fr](mailto:prevention@mairie-gif.fr)

### Aide aux victimes - Médiavip 91

▶ Permanence juridique **mardis 4 et 18 décembre, de 15h à 18h**, gratuites et confidentielles, sans rendez-vous.

### Centre d'information sur les droits des femmes des familles (CIDFF)

▶ Permanence **mardis 4 et 18 décembre**, de 9h30 à 12h30 sans rendez-vous.

### Consultations d'avocat

▶ **Mardis 11 et 18 décembre**, de 17h à 19h, sur rendez-vous. Tél. : 01 70 56 52 25

### Médiation locale

▶ Uniquement sur rendez-vous. Tél. : 01 70 56 52 25

### Médiation familiale par l'UDAF 91

▶ Permanences **mercredi 12 et jeudi 20 décembre**, de 15h à 18h30. Sur rendez-vous. Tél. : 01 60 91 30 07

### Écrivains publics

▶ Permanence **tous les samedis** de 10h à 12h.

## Permanences et consultations (hors congés scolaires)

### Huissiers de justice

▶ Permanences gratuites sur rendez-vous au 01 69 36 36 37, les jeudis de 9h30 à 11h30.

### Consultations notariales

▶ Consultations gratuites uniquement sur rendez-vous au 01 60 78 01 27, les 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> mardis de chaque mois, de 9h à 12h.

### Consultations juridiques pour les enfants

▶ Permanence les mercredis, de 14h à 17h, sans rendez-vous. Tél. : 01 60 77 00 28.

### Consultations familiales de prévention (Essonne accueil)

▶ Consultation sur rendez-vous. Tél. : 01 60 77 00 28.

## À votre écoute

Alcool Action 91	06 08 14 62 85 06 22 27 15 79	Point accueil écoute jeunes	01 60 92 01 01 <a href="mailto:paej@apaso.fr">paej@apaso.fr</a>
Allo enfance maltraitée	119	Solidarité vieillesse	39 77
Drogue info service	08 00 23 13 13	SOS Amitié	01 42 96 26 26
Maladies psychiques (UNAFAM)	01 64 46 96 21	SOS Femmes battues	39 19
France Alzheimer Essonne	01 64 99 82 72	Croix Rouge écoute	0 800 858 858
Sida info service	0800 84 08 00		

## Taxis

M. Hajciek :	06 14 99 28 65	M. Lawrence	01 69 07 95 56
M. Marques :	06 08 84 14 21		06 07 39 70 95
M. Goncalves :	06 11 04 92 34	AB Nathalie taxi	01 60 12 41 41
M. Bordier :	06 48 91 02 66		06 08 51 45 59

# Marché de Noël

*Le Canada fait escale à Gif !*



Vendredi 7,  
samedi 8 et  
dimanche 9 décembre 2012

**Parc de la Mairie**  
Gif-sur-Yvette



- *Goûtez la tire sur la neige, spécialité québécoise*
- *Rencontrez l'ourse Julia en compagnie de Frédéric, son dresseur*
- *Découvrez les décors animés du Canada*
- *Promenez-vous en sulky tiré par un renne*

À l'affiche en décembre...



Renseignements  
01 70 56 52 19  
[www.ville-gif.fr](http://www.ville-gif.fr)